

CAI IA59  
I54  
Vol. 22, no. 11

# INDIAN NEWS

STORAGE

561/9/10

Vol. 22 No. 11

February 1982 Indian and Inuit Affairs Program

ISSN 0019-6029

## Native children up for grabs

By Brian Maracle

Tucked away in the back pages of most Canadian newspapers are the notices advertising that another Indian child is up for grabs.

The picture and article about 11-year-old Jenny is typical. Her story is squeezed between the ads for real estate, hair salons and supermarket specials. The photograph shows a dark-haired, dark-eyed girl wearing glasses, a frilly dress and a nervous half-smile.

The article says Jenny is "a dainty, feminine little girl who has a good deal of creative ability, especially in arts and crafts . . . Jenny is also good at her school work and is doing above-average work in Grade 6."

The article lightly sketches some of Jenny's special needs and problems. It also provides a chilling hint of some of the inner turmoil an uprooted child experiences: "At one time, it was thought that Jenny was hyperactive, but it has since been decided that her problem was more one of depression and apprehension at what was to become of her."

The story of how Jenny's life came to public attention is not spelled out. Probably, she was apprehended by provincial authorities and placed in

the care of a child welfare agency. In taking her out of her home, the authorities had, no doubt, the best of intentions and were probably acting to protect her from what they saw as possible abuse or neglect. It is bitterly ironic that in trying to save her, the authorities have inflicted anxiety and depression on her as part of the process.

Jenny is not alone in her anguish. Her feelings are no doubt shared by many of the thousand of native children now in the care of child welfare authorities.

The number of native children who have been put in the care of child welfare agencies has increased dramatically over the last 10 years. But apart from the concerns voiced by native people, the subject of native child welfare has received scant public attention. Within the past year, though, universities, filmmakers, newspapers and lobby groups have focused their attention on the subject. In the process, they have highlighted some of the problems and some unique solutions that a few native groups have initiated.

The Canadian Council on Social Development is a national lobby group that has actively monitored child welfare issues for more than 60 years. In a book published last year, *Foster Care and Adoption in Canada*, the Council painted a devastating statistical picture of the native child welfare situation.

In 1977, the book estimates, there were 15,500 native children in the care of child welfare authorities. The figure includes Metis, status and non status Indians and it means that 20 per cent of the entire number of Canadian children in care were of native ancestry. In the western provinces the problem is even more serious. In British Columbia, 39 per cent of the children in care were of native ancestry; in Alberta, 44 per cent; in Saskatchewan, 51 per cent; and in Manitoba, the figure was 60 per cent.

The study also found that, compared to non-native children, native children were

much less likely to be returned to their homes and much less likely to be placed for adoption once they had been apprehended. Children who were placed in foster homes were, more often than not, liable to find themselves living with non-native families. In the case of adoption, the figures show that of the status Indian children who were placed for adoption, more than 78 per cent were adopted by non-Indian families.

The Council has since undertaken a program to promote greater awareness of the problems and some possible solutions. In the past year, Patrick Johnston, a program director at the council, has toured the western provinces and northern Ontario and met with officials of native groups, federal and provincial government departments and children's aid societies. He says his discussions have led to one basic conclusion: "The child welfare system as it is operated right now is not working in the best interests of native children and everyone I've talked to concedes that point."

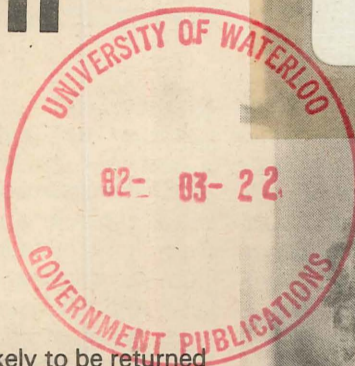
The Department of Indian Affairs has itself acknowledged the shortcomings in the welfare system. In a July, 1981 draft memo to Cabinet it said: "Services to children and families in Indian communities have been grossly inadequate by any recognized standard."

It also said that present services "do not strive to meet the needs of children in their parental homes and do not support wholesome family life."

There are two basic problems associated with native child welfare, Johnston says. The first, he says, is the jurisdictional squabbling between the federal and provincial governments that results in an inadequate level of child welfare services.

The federal and provincial governments have negotiated a series of formal and informal agreements that allow provincial and private agencies to operate on Indian reserves in the Maritimes, Quebec, Ontario, B.C., the northern terri-

CAI IA 59 I54 V.>  
a31187 012339964b



Veronica (file photo): her story next?

tories and parts of Manitoba. But within these areas, Johnston notes, there are wild variations in the types and levels of services available.

Johnston says the greatest problems are experienced by Indians living in those areas where there are no inter-governmental agreements on the provision of child welfare services. This occurs in parts of Manitoba, everywhere in Alberta except for the Blackfoot Band, and in all of Saskatchewan. These Indians have chosen to deal with only the federal Government and they view provincial involvement as a threat to Indian status and treaty rights.

The lowest level of child welfare services is provided within these areas, Johnston says. Child care workers are employed by the Department of Indian Affairs or individual band councils but in neither case, he says, are they provided with adequate training or sufficient funding to do a proper job. In addition to a general lack of preventive services, these workers also lack the legal authority to take a child out of a home in a life-endangering situation without the consent of a parent.

Provincial authorities enter reserves to apprehend children only in life-or-death situations and Johnston says some Indian children have died as a result of the confusion and delay associated with such a system.

The second basic problem is what Johnston calls the culturally inappropriate services and standards used by provincial and private agencies in the child welfare system.

Traditional native child-rearing practises are still used in many places, Johnston says, and he says they often conflict with the standards of child welfare officials.

"Indian families are much more apt to give their children independence and autonomy at an earlier age than many families in the white Euro-Canadian society. Now a white social worker going onto a reserve where she sees Indian kids on their own a great deal of time, may say that's neglect."

In fact, the number one rea-  
(continued on page 7)

Canada

0041210 A L 0001 01  
GOV. T PUB. DEPT  
DANA PORTER ARTS LIB  
UNIV OF WATERLOO  
WATERLOO  
N2L 3G1  
ONT  
Canada Post Canada  
Troisième classe  
K1A0H4  
Affaires indiennes et du Nord Canada  
Indian and Northern Affairs Canada

## Les enfants adoptés

Par Brian Maracle

Cachés dans les pages intérieures de la plupart des journaux Canadiens, on trouve des avis publicitaires annonçant qu'un autre enfant autochtone peut être adopté.

La photo et l'article concernant la petite Jenny, âgée de 11 ans, sont typiques. Son histoire est coincée entre des publicités d'agences immobilières, de salons de coiffure et de super-marchés annonçant leurs ventes au rabais. La photo montre une petite fille aux cheveux noirs, aux yeux sombres ornés de lunettes, avec un demi-sourire nerveux et vêtue d'une petite robe à fanfreluches.

L'article dit que Jenny est "une mignonne petite fille, très féminine avec un esprit créatif développé, spécialement dans les arts et l'artisanat... Jenny est aussi une bonne élève qui travaille bien au dessus de la moyenne dans sa classe du niveau 6."

L'article décrit superficiellement certains besoins et problèmes spéciaux de Jenny. Il fait aussi allusion à quelques aspects inquiétants des problèmes intérieurs que peut avoir un enfant déraciné : "À un moment donné, on a pensé que Jenny était hyperactive, mais on a depuis décidé que son problème était une dépression due à l'appréhension de ce qui allait advenir d'elle."

L'article ne dit rien sur la façon dont la vie de Jenny a attiré l'attention du public. Elle a probablement été appréhendée par les autorités provinciales et confiée aux soins d'une agence du bien-être des enfants. En l'enlevant à sa famille, les autorités ont eu sans doute les meilleures intentions et agissaient probablement pour la protéger de ce qu'elles considéraient comme des abus possibles ou de la négligence. Il est amèrement ironique, qu'en essayant de la sauver, les autorités lui aient infligé de l'anxiété et une dépression au cours de leur action.

Jenny n'est pas seule à être angoissée. Ses sentiments sont sans doute partagés par beaucoup, des milliers d'enfants autochtones qui sont

confiés aux soins des autorités du bien-être de l'enfance.

Le nombre des enfants autochtones qui ont été confiés aux soins des agences de bien-être des enfants, a augmenté d'une façon dramatique au cours des 10 dernières années. Mais à part les préoccupations manifestées par les Autochtones, le sujet du bien-être des enfants Autochtones, a très peu attiré l'attention du public. Au cours de l'année dernière, les universités, les réalisateurs de films, les journaux et les groupes de pression, ont cependant orienté leur attention sur ce sujet. Pour ce faire, ils ont mis en relief certains des problèmes, ainsi que quelques solutions particulières qui ont été conçues par quelques rares groupes d'Autochtones.

Le Conseil Canadien du Développement Social est un groupe de pression national, qui s'est occupé des problèmes du bien-être des enfants depuis plus de 60 ans. Dans un ouvrage publié l'année dernière, intitulé *Foster Care and Adoption in Canada*, le Conseil a présenté une image des statistiques épouvantables sur la situation du bien-être de l'enfant autochtone.

En 1977, le rapport estime qu'il y avait 15,500 enfants autochtones confiés aux soins des autorités du bien-être des enfants. Ce chiffre comprend les Métis, les Indiens inscrits et non-inscrits et cela signifie que 20 p. cent du nombre total des enfants Canadiens sans famille, étaient d'origine autochtone. Dans les provinces de l'Ouest, le problème est encore plus sérieux. En Colombie Britannique, 39 p. cent des enfants confiés étaient d'origine autochtone; en Alberta, 44 p. cent; au Saskatchewan, 51 p. cent; et au Manitoba, 60 p. cent.

L'étude indique aussi que, comparativement aux enfants non-autochtones, les enfants autochtones seraient vraisemblablement moins sujets à être retournés à leurs familles et probablement moins confiés en adoption après avoir été appréhendés. Les enfants placés dans des foyers nourriciers sont plus souvent susceptibles de se retrouver

dans des familles non-autochtones. Dans le cas des adoptions, les chiffres indiquent que les enfants Indiens inscrits qui sont confiés en adoption, le sont pour plus de 78 p. cent dans des familles non-Indiennes.

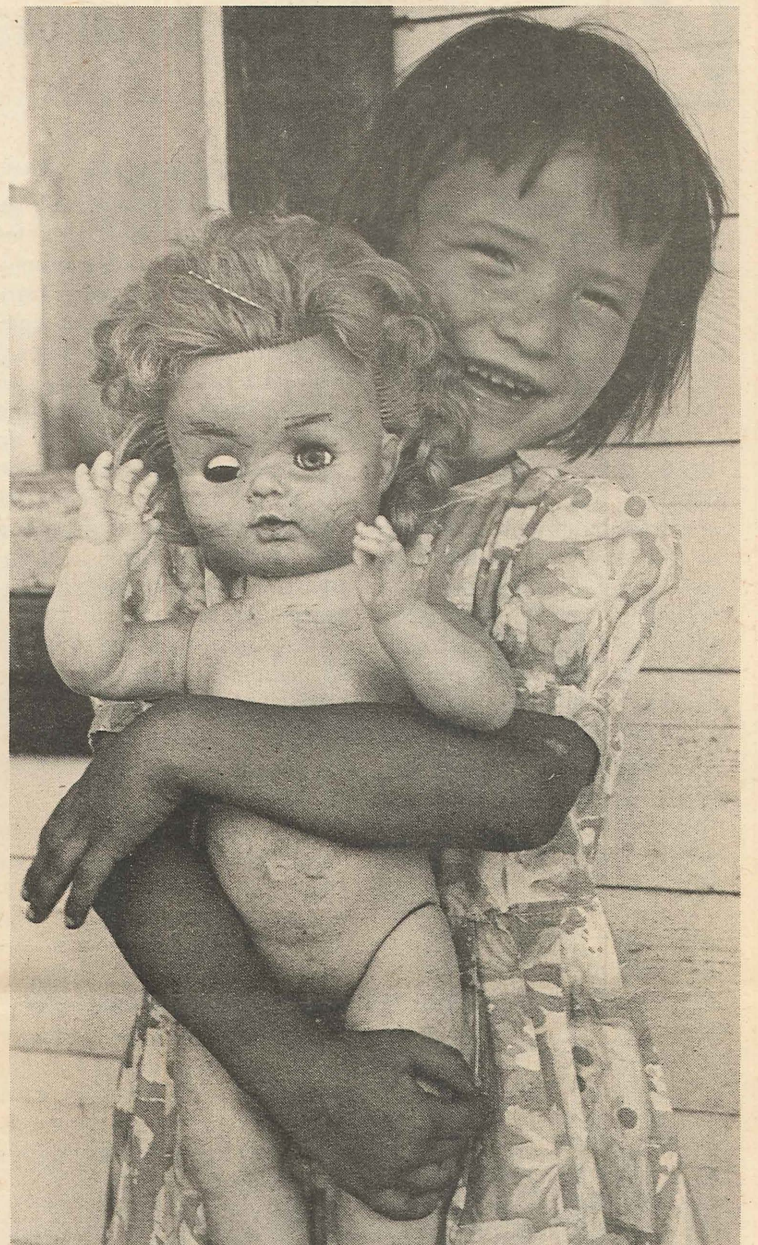
Le Conseil a depuis entrepris un programme pour promouvoir une prise de conscience des problèmes et la recherche de solutions. L'année dernière, Patrick Johnston, un directeur de programme du Conseil, a visité les provinces de l'Ouest et le Nord de l'Ontario, pour rencontrer les autorités des groupes autochtones, des ministères des gouvernements fédéral et provinciaux et des sociétés d'aide à l'enfance. Il dit que ses discussions l'ont amené à conclure que : "Le système de bien-être de l'enfant, tel qu'il fonctionne actuellement, n'oeuvre pas dans le meilleur intérêt des enfants autochtones et tous étaient d'accord sur ce point."

Le Ministère des Affaires Indiennes a lui-même reconnu les lacunes du système de bien-être des enfants. En juillet 1981, un mémorandum adressé au Cabinet disait: "Les services aux enfants et familles des communautés Indiennes ont été absolument inadéquats suivant les critères reconnus."

Il indiquait aussi que les services actuels "ne tendent pas à combler les besoins des enfants dans leur famille et n'aident pas à établir la salubrité de la vie de famille."

Il y a deux problèmes de base, associés au bien-être des enfants autochtones, dit Johnston. Le premier, dit-il, ce sont les chamailleries de juridiction entre les gouvernements fédéral et provinciaux qui aboutissent à des services inadéquats pour le bien-être des enfants.

Les gouvernements fédéral et provinciaux ont négocié une série d'accords officiels et officieux, qui permettent aux agences provinciales et privées, d'opérer dans les réserves Indiennes des provinces Atlantiques, du Québec, de l'Ontario, de C.B., des Territoires du Nord-Ouest et d'une partie du Manitoba. Mais dans ces régions,



Veronica : Son histoire suit ?

(photo d'archive)

Johnston note qu'une variété inconsidérée de genres et de niveaux de services sont disponibles.

Johnston dit que les plus grands problèmes se situent chez les Indiens qui vivent dans les régions où il n'y a pas d'accords intergouvernementaux sur la fourniture des services de bien-être aux enfants. Cela se produit dans une partie du Manitoba, partout en Alberta sauf pour la Bande Blackfoot et partout au Saskatchewan. Ces Indiens ont choisi de traiter seulement avec le gouvernement fédéral et ils considèrent toute ingérence provinciale comme une menace pour les droits des Indiens inscrits et des traités.

Le niveau le plus bas des services de bien-être aux enfants, se situe dans ces régions, dit Johnston. Les travailleurs pour le bien-être des enfants sont employés par le Ministère des Affaires Indiennes ou des Conseils de Bande individuels, mais dans aucun cas, dit-il, ils ne reçoivent une formation convenable ou des fonds suffisants pour faire du bon travail. De plus, en plus du manque de services préven-

tifs, ces travailleurs n'ont pas d'autorité légale pour retirer un enfant d'une famille lorsque qu'une situation met sa vie en danger, sans obtenir au préalable le consentement d'un parent. Les autorités provinciales n'entrent dans les réserves pour appréhender les enfants que dans les situations où il y a danger de mort et Johnston ajoute que certains enfants Indiens sont morts à la suite de la confusion et des délais attribuables à ce système.

Le second problème fondamental est ce que Johnston appelle les critères et services culturellement inappropriés, utilisés par les agences provinciales et privées, dans le système du bien-être aux enfants.

Les pratiques traditionnelles pour élever les enfants autochtones sont encore utilisées dans beaucoup d'endroits, dit Johnston, et elles sont souvent en conflit avec les critères des autorités du bien-être des enfants.

"Les familles Indiennes sont beaucoup plus aptes à donner à leurs enfants en bas âge l'indépendance et l'autono-

(suite à la page 7)



Dear Editor:

I read with interest the article in your October issue (Vol. 22 No. 7) entitled "Jail Before Census". There are two points which I believe might well be clarified.

First, through the use of geographic codes, not immediately obvious to a casual reader of the questionnaire, it is possible to identify Indian reserves. Because of this we have been able to produce data for Indian reserves in the past and we are certainly planning to do so again for the 1981 Census.

Second, the article conveys a misconception concerning the identification of native peoples, and Indians specifically, on the questionnaires. Contrary to your report, the long form (2B) which went to one-fifth of the households contains an ethnicity question that *does* specifically identify native people and Indians. Even though we collect a long form from one household in five, this is a sufficient sample on which to base data we will produce respecting the ethnicity and other population characteristics of Canadians.

The Census is designed to serve the informative needs of a large number of users. We hope to serve the Indian community as well.

I would appreciate you bringing these points to the attention of your readers.

A. Martin,  
Director,  
Census Operations Division,  
Statistics Canada

Dear A. Martin:

Thank you for pointing out the discrepancies in our report. We don't like to make mistakes and will admit them if pointed out to us.

*However, I think you missed the point of the article which is that this Indian band (the Cowitchan) wants to be officially recognized by all departments of the federal government as a legal, local government. The Census boycott is simply a symbolic illustration of that fact.*

A. Ed.

Dear Editor:

Thank you for sending us 60 copies of "Indian News" every month which our band enjoys receiving.

We usually deliver these papers to every household on the reserve. Since we have about 85 homes on the reserve we usually run short on papers.

Could you please increase the amount of papers to 85 copies?

Thank you for your attention.

L. Dick/  
M. Watts,  
Co-Management,  
Sheshaht Band

Dear Editor:

I picked up a copy of the "Indian News" at the Native Resource Centre, Coqualeetza, and found it to be very informative.

I work in the schools with native students and would like to share your news with them. I think it is important that they are aware of native issues across Canada.

Rhoda Peters,  
Native Education  
Co-ordinator,  
Hope, B.C.

Dear Editor:

I would appreciate being added to your updated list to receive a copy of "Indian News"

whenever published. I find the material/articles interesting and informative but there are also articles printed which can be used at the Band Council level such as "Changes Would Be Expensive" by Howard Bernard (Oct./81 vol. 22 no. 7).

I am a first time subscriber, am Indian and read and enjoy the English version.

Rod Moore,  
Gitanmaax,  
Hazleton, B.C.

P.S. It's interesting that this paper is an Indian and Inuit Affairs Program production. But who has the ultimate control on what is printed, when, who, etc? How much is Indian control, if any? How much politics is allowed i.e. what are your terms of reference? Please relay.

Thanks.

Rod.

Rod:

*Indian News is, as spelled out in the masthead, written and edited by Indians for Indians and therefore our opinions and statements are definitely not those of the department.*

*While the department does provide the funding for Indian News that is where its assistance ends. When we learn of a story we feel would be worthwhile to our readership, we write it. When we find material worth re-printing we do that also. What we do not do is ask anyone's permission to run stories.*

*In 1972 the then Indian Affairs Minister Jean Chrétien wrote in a one-page letter to a person from whom he had received an article for Indian News that "... the editor and staff of the Indian News are given the widest possible discretion in the selection and use of material, and I would not want to interfere, or appear to be interfering, with the free exercise of their functions."*

*We cannot speak for years prior to 1972 but we can say that since that time we have never had, or heard of, pressure of any type brought to bear on the paper or those editing and writing for it.*

## COMMENTARY

By Howard Bernard

Having been lucky enough to be raised on an Indian reserve during the "good old days" I can only feel sad for the countless generations of Indian kids who will never experience them.

Gone are the days when reserves received "no special occasion" presents from a variety of government departments.

I wonder how many of our readers can remember the good old days when all the boys on the reserve looked like elves because of their boots?

This elf effect was caused by the shipment of "retired" RCMP riding boots (minus the spurs, darn it) which were always 10 sizes too big for us and, as a result, the toes curled up and back over the top of our feet.

Those with imagination folded the top part down over the laces and cut the leather into fringe for the "Indian" look. Personally, I always felt that this only made one look like an Indian elf.

Of course there was always the riding breeches. About the only thing in their favor was the fact that they were warm.

Imagine if you can, a pair of pants that were skin-tight up to the knees and then suddenly they billowed out a foot and a half on each side. On a windy day all the kids that were wearing them looked like short elephants with their ears flapping back and forth. Oh well, looks weren't everything.

The armed forces was another source of "presents." Instead of sending around such things as used trucks, tanks or Bren gun carriers they sent clothing also.

Short tunics, gloves and great coats were the order of the day. Most of the time the tunics could be worn "as-is" but the great coats required a lot more time and effort and as a result usually ended up taken apart at the seams, cut up using a mitt pattern, and sewn into mitts for the winter.

Visitors to reserves that benefited from the army's generosity must have wondered if reserves were called reserves because of all the army reserves roaming about.

Then there were the pith helmets.

None of my cohorts can remember just what branch of the government made these "anglo-saxon headdresses" available but they were, at that time, what later generations would probably refer to as "cool".

If you don't believe that they were, try wearing one in winter.

From those who "remember when" comes recollections of edible goodies as well as the clothing shipments.

It would be interesting to find out how many reserves received barrels of sliced, peeled, dried apples.

On the day appointed by the Indian Agent, everyone would arrive at a central location with pails, bags, boxes or pots and leave with generous amounts of these apples.

Once everyone had their fair share of the apples there wasn't much point in accepting an invitation to "stay for supper" because dessert was the same all over the reserve for the next eight or 10 months . . . dried apples in one form or another.

Now that I think of it, the dried apples only made those wearing the breeches look worse. The darn pockets full of peeled, dried apples only exaggerated the distance the "bat-winged" pants stuck out.

If your reserve wasn't lucky enough to be the recipient of "presents for no special occasion" I can only say that you just don't know what you missed. If, on the other hand, you received something and I haven't mentioned it, I would be glad to hear from you. After all, there are a whole lot of young Indian kids out there who just haven't been as lucky as we were.

## INDIAN NEWS

Editor  
Howard Bernard

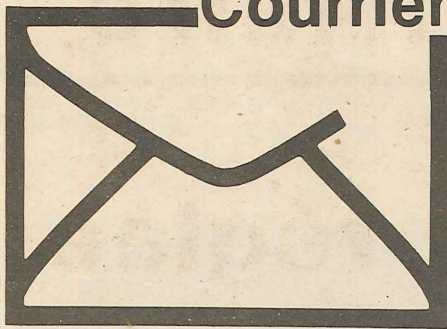
A/Editor  
Rob't Belfry

A free monthly newspaper published with the assistance of the Department of Indian Affairs and Northern Development. The Indian News is written and edited by Indian people therefore opinions and statements contained within its pages are not necessarily those of the Department. Free expression of viewpoint is invited. Articles may be reproduced providing credit is given this paper.

Indian News  
Ottawa, Ontario K1A 0H4  
phone (819) 994-1226



## Courrier



Cher rédacteur,

J'ai lu avec intérêt votre article paru dans le N° 7, vol. 22, du mois d'octobre de Nouvelles Indiennes, intitulé "Jail before census" (La prison avant le recensement). Il y a des points qui méritent d'être clarifiés.

Premièrement, grâce à l'usage de codes géographiques, qui n'apparaissent pas immédiatement au lecteur du questionnaire, il est possible d'identifier les réserves Indiennes. De ce fait, nous avons été capables de produire des données sur les réserves Indiennes dans le passé et nous projetons de le faire également pour le recensement de 1981.

Deuxièmement, l'article transmet une fausse conception concernant l'identification des Autochtones et particulièrement des Indiens dans les questionnaires. Contrairement à votre rapport, la longue formule (2B) qui a été adressée à un cinquième des ménages, contient une question ethnique qui identifie spécifiquement les Autochtones et les Indiens. Même si nous recueillons une longue formule sur cinq ménages questionnés, cet échantillonnage est suffisant pour établir les données que nous produirons concernant l'aspect ethnique et les autres caractéristiques de la population Canadienne.

Le recensement est conçu pour satisfaire les besoins d'information d'un grand nombre d'utilisateurs. Nous espérons qu'il servira également la communauté Indienne.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir souligner ces points à l'intention de vos lecteurs.

A. Martin  
Directeur,  
Division des opérations de recensement,  
Statistiques Canada.

Cher Monsieur Martin,

Je vous remercie d'avoir attiré notre attention sur les divergences de notre article. Nous n'aimons pas commettre d'erreurs et nous les reconnaissons lorsqu'on les porte à notre attention.

Je pense cependant que vous n'avez pas saisi le but de cet article : la Bande Indienne de Cowitchan veut être officiellement reconnue par tous les Ministères du gouvernement fédéral, comme un gouvernement local, légal. Le boycottage du recensement est simplement une illustration symbolique de ce fait.

Le rédacteur

Cher rédacteur,

J'ai pris une copie de "Nouvelles Indiennes" au Centre de Ressource Coqualeetza et je l'ai trouvée très bien documentée. -

Je travaille dans écoles avec les étudiants autochtones et j'aimerais leur faire partager les nouvelles de votre journal. Je pense qu'il est important qu'ils soient au courant des questions autochtones de tout le Canada.  
Rhoda Peters,  
Coordinatrice de l'enseignement autochtone.  
Hope, C.B.

Cher rédacteur,

J'aimerais beaucoup être inscrit sur votre liste d'envoi pour recevoir "Nouvelles Indienne" régulièrement. Je trouve le fond des articles intéressant et instructif, mais certains d'entre eux pourraient être aussi utilisés au niveau du Conseil de Bande, comme par exemple celui intitulé "Les changements seraient onéreux", d'Howard Bernard, (Oct./81, Vol. 22, No. 7).

Je suis un abonné récent, Indien, et je lis avec plaisir la version anglaise.

Rod Moore,  
Gitanmaax,  
Hazleton, C.B.

P.S. Il est intéressant que ce journal soit une production du Programme des Affaires Indiennes et Inuits. Mais qui détient le contrôle ultime de ce qu'on y imprime, quand, qui, etc? Dans quelle mesure est-il contrôlé par des Indiens, s'il y en a? Dans quelle mesure la politique est permise; Ex. : quels sont vos termes de référence? Répondez S.V.P. Merci.

Rod

Rod,

Nouvelles Indiennes est, comme l'indique le bloc d'information générique du journal, rédigé par des Indiens, pour les Indiens et par conséquent, nos opinions et nos déclarations ne sont définitivement pas celles du ministère.

Bien que le ministère fournisse les fonds de Nouvelles Indiennes, c'est à cela que se borne son aide. Lorsque nous apprenons une nouvelle que nous jugeons intéressante pour nos lecteurs, nous la publions. Lorsque nous trouvons qu'un article mérite d'être réimprimé, nous le faisons aussi. Ce que nous *ne faisons pas*, c'est demander à quiconque la permission de publier un article.

En 1972, le Ministre des Affaires Indiennes de l'époque, Jean Chrétien écrivit une lettre d'une page à une personne dont il avait reçu un article pour être publié dans Nouvelles Indiennes, sa réponse était claire : "... le rédacteur et les collaborateurs de Nouvelles Indiennes détiennent la plus large discrétion possible pour la sélection et l'utilisation des nouvelles et je ne voudrais pas m'interposer, ou même sembler m'interposer, dans le libre exercice de leurs fonctions."

Nous ne pouvons rien dire au sujet des années qui ont précédé 1972, mais nous pouvons affirmer que depuis cette date, nous n'avons jamais eu à subir et que nous n'avons jamais entendu parler de pression d'aucune sorte, sur le journal ou sur ceux qui le rédigent ou écrivent ses articles.

Le rédacteur.

## Commentaires

Par Howard Bernard

Ayant eu assez de chance pour être élevé dans une réserve Indienne dans "le bon vieux temps", je ne puis qu'être attristé pour les générations sans nombre, d'enfants Indiens qui n'auront jamais cette expérience.

Loins sont les jours où les réserves recevaient des présents "sans occasion spéciale", de la part de différents ministères gouvernementaux.

Je me demande combien de nos lecteurs peuvent se rappeler le bon vieux temps, lorsque les garçons dans la réserve ressemblaient à de petits lutins à cause de leurs bottes?

Cette allure de lutin était causée par un chargement de bottes d'équitation H.S.\* de la GRC qui nous étaient envoyées, (sans les éperons, bon sang) et qui étaient toujours dix fois trop grandes pour nous, avec pour résultat que la pointe de la chaussure se recourbait au dessus de nos pieds.

Ceux qui avaient de l'imagination, rabattaient la partie supérieure des bottes au dessus des lacets et découpaient le cuir en franges pour leur donner un air "Indien". Personnellement, j'ai toujours pensé que cela seulement suffisait à donner l'impression d'être un lutin Indien.

Naturellement, il y avait toujours les culottes de cheval. La seule chose en leur faveur, c'était le fait qu'elles tenaient chaud.

Imaginez, si vous pouvez, une paire de culotte, collante jusqu'aux genoux, et qui s'élargissait d'un pied et demi de chaque côté. Les jours de grand vent, tous les enfants qui les portaient ressemblaient à des éléphants courts sur pattes, avec leurs oreilles battant en avant, en arrière. Mais enfin, l'allure ce n'était pas tout.

Les forces armées étaient une autre source de "présents." Au lieu de distribuer des choses comme de vieux camions, de tanks ou des porte-canon, ils envoyaient aussi des vêtements.

Les tuniques courtes, les gants et les grands manteaux, étaient à l'ordre du jour. La plupart du temps les tuniques pouvaient être portées telles quelles, mais les grands manteaux exigeaient plus de temps et d'efforts et finissaient souvent découpés aux coutures pour être transformés en mitaines pour l'hiver.

Les gens qui visitaient les réserves, qui avaient bénéficié de la générosité de l'armée, devaient se demander si les réserves avaient été baptisées réserves à cause de tous les réservistes qui s'y promenaient.

Puis, il y avait les casques coloniaux.

Personne de mon entourage ne se souvient au juste de quel secteur du gouvernement provenaient ces "coiffures anglo-saxonnes", mais elles étaient à l'époque, ce que les générations futures auraient probablement consacré comme "cool" (à la mode).

Si vous ne croyez pas qu'elles l'étaient (en anglais cool signifie aussi frais), essayez d'en porter une en hiver.

Pour ceux qui se rappellent ce bon vieux temps, ils se souviendront aussi des friandises qui accompagnaient les chargements de vêtements.

Il serait intéressant de savoir combien de réserves ont reçu des barils de tranches de pommes séchées.

Le jour désigné par l'agent Indien, chacun arrivait au centre de distribution avec des seaux, des sacs, des boîtes ou des pots et s'en retournait avec une quantité généreuse de pommes.

Une fois que chacun avait eu sa part de pommes, ça ne valait pas la peine d'accepter une invitation "pour le souper", car le dessert était le même dans toute la réserve, pour les huit ou dix prochains mois... des pommes séchées sous une forme ou sous une autre.

Maintenant que j'y pense, ces pommes séchées rendaient le port des culottes de cheval encore plus affreux. Ces sacrées poches, pleines de pommes séchées en tranches accentuaient la largeur des ailes de la culotte.

Si votre réserve n'a pas eu assez de chance pour être l'heureuse bénéficiaire des présents "sans occasions spéciales", je puis simplement vous dire que vous ne savez pas ce que vous avez manqué. Si d'autre part vous avez reçu quelque chose que je n'ai pas mentionné, j'aimerais bien que vous me le communiquiez. Après tout, il y a une foule de jeunes enfants Indiens dans les réserves, qui ne sont pas aussi chanceux que nous l'avons été.

\*(hors service)



## NOUVELLES INDIENNES

Rédacteur  
Howard Bernard

Rédacteur adjoint  
Rob Belfry

"Nouvelles indiennes" est un journal mensuel distribué gratuitement et publié avec l'aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il est rédigé et publié par des Indiens et, par conséquent, les opinions et déclarations qu'il renferme ne sont pas nécessairement partagées par le Ministère. Les lecteurs sont invités à s'y exprimer librement. On peut reproduire les articles de "Nouvelles indiennes", pourvu qu'on lui en attribue le crédit.

"Nouvelles indiennes"  
Ottawa, Ontario K1A 0H4  
téléphone (819) 994-1226

## Lofty distinction

OTTAWA, Ont. — Canada's loftiest distinction was awarded three native people in December when each were admitted as Members in the Order of Canada.

The award is the highest non-military distinction in Canada and is presented each year by the Office of the Governor General. Members are admitted only after their nomination is accepted by an advisory council chaired by the Chief Justice of Canada, the Right Honorable Bora Laskin.

Eric Anoe from Eskimo Point in the Northwest Territories, Lawrence Gladue from Ottawa and H.A. Smitherham from Moose Jaw, Saskatchewan, were among the 65 appointments for 1981 made public in December.

Each has a long history of providing service to their people.

Anoe, 57, is a deacon in the Anglican Church of Canada and a director of the Inuit Cultural Institute. He became a lay preacher in the church in 1962 and devoted himself to the Anglican church, eventually becoming its chief writer and Inuit translator. He joined the cultural institute in 1974 as a researcher for the Inuit Traditions Project which records Inuit traditions for future generations and was made the project's director in 1975.

Gladue, 45, is a former vice-president of the Native Council of Canada (NCC) and director of Canada Mortgage and Housing Corp.'s Rural and Native Housing Project. He joined the CMHC in 1974 as a sen-

ior policy advisor in Ottawa. From this position, Gladue exercised enough influence on the Corporation to induce it to provide low-cost mortgages to such "credit-risk" groups as Indians and Metis. He became a director in 1976.

Smitherham, a 63-year-old veteran of World War II, is a man of many 'firsts.' He was the first native assistant Indian agent and he organized the walkathons that raised the money needed to start both the Union of BC Indian Chiefs and the BC Association of Non-Status Indians. While his connections with native organizations are too numerous to mention, three that are most notable are the NCC, the Inuit Tapirisat of Canada and the World Council of Indigenous People — all of which were started with Smitherham's volunteer assistance.

These three appointees will be officially awarded their Memberships by the Governor General sometime in the spring of 1982.

## Question all but settled

PRINCE ALBERT, Sask. — The long-delayed question of whether there will be an inner-city reserve here has been all but settled, says the city's mayor, Dick Spencer.

And from where he sits, it looks like Prince Albert has won.

So far, the city has managed to block a long-awaited transfer of 16-hectares of land around the Prince Albert Student residence to the nearby Peter Ballantyne Band, which was awarded the land after successfully negotiating a land claim last year.

Although the controversial residence was officially signed over to the Band despite protests by the city council last May, Indian Affairs Minister John Munro postponed the legal transfer. He wanted to ensure the views of non-Indian were taken into account.

Now, seven months later, Mayor Spencer says, "I believe the resolute stand of city council has prevented the transfer. I think we are finished with it now."

*Indian News* made three attempts to contact Ballantyne Chief Joe Custer about Spencer's statements, but each time Custer was unavailable for comment.

While Spencer admits that, until an official announcement is made, the transfer issue is

no more than dormant, he has shown in the past that he is ready to knock the issue down each time it crops up.

Last October, for example, Munro met with Chief Custer and announced afterward that his department would sound out several "highly respected" Saskatchewan residents recommended by Custer as possible mediators.

But Spencer has refused mediation and threatened to withhold sewer, water, road maintenance, police and fire protection services from the property if it reverts from its current use as an Indian residential school.

"There is no mediator and there will be no mediator," Spencer said. "In fact, mediation has never been discussed with me, formally or informally, by the Honorable Mr. Munro."

Spencer is in his third year of a three-year term as mayor. He hasn't announced whether he intends to seek re-election in October, but said the status of the current dispute would be instrumental in influencing that decision.

"If the question of an Indian reserve within the city still is not settled, I would have to give very serious consideration to seeking re-election with a view to finding a solution to that problem."

## Commission ignored recommendations

THUNDER BAY, Ont. — If the Ontario Royal Commission on the Northern Environment had followed recommendations made by its first commissioner in 1978, it would probably be finished by now.

Instead, says Nishnawbe-Aski Nation (Treaty 9) Grand Chief Wally McKay, the four-year-old commission gets a new lease on life and the people depending on the outcome of its investigations have to wait until 1983 to hear anything.

The problem, he continued, does not lie within the commission itself. "The mandate is there, it could be made to work. But the problem is the commissioner."

The present commissioner, Ed Fahlgren, a former mining executive, succeeded Justice Patrick Hartt who resigned after his first year on the job. Fahlgren changed the emphasis of the commission — from Hartt's emphasis on meeting the people to his own theory of understanding through research — and the northern Ontario people became dissatisfied with the commission.

In an early December statement made from Thunder Bay, Ontario, the Nishnawbe-Aski chiefs made this dissatisfaction quite clear. "While we see a need for and demand that the Royal Commission on the Northern Environment (RCNE) shall continue," the chiefs' statement says, "we cannot see it function effectively under the weak leadership of Commissioner Fahlgren."

They asked that Fahlgren be removed from the position.

Ontario's only response to the chief's demand was to say that the government is not in a position to remove the present commissioner. To McKay, this proves that the commissioner is there for one reason, "and that is to do nothing — to quiet things down and make sure nothing comes out of the commission."

RCNE director of programs, Art Menhart says he empathizes with the "impatience" that has developed about what the commission is doing. But he adds that "there is no short-cut." The issues are too important.

Fahlgren's only defence of himself came in a press statement released in December that said "Before any dialogue of consequence can take place, real, hard, significant information must be placed in the hands of the people."

Fahlgren has also said he cannot be "rushed in this task."

However, McKay points out that the commission has already completed a number of reports on various issues and this calls into question whether all are needed. The bands themselves have done their own research into areas such as economic conditions, and they want to do more.

McKay cited the commission's report on Indian Education as "a glaring example" of the commissions duplication of reports. A study was already done into education several years ago, making the commission's report irrelevant.

The whole thing in a nutshell, says Deputy Grand Chief Bill Nothing, is this: northerners are fed up with waiting and want to see "a concrete plan of action . . ."

"We have watched it (the commission) these past three years . . . (the chiefs) want someone in there stronger that can be a voice for them and participate in the planning process."

## North pushed to dark ages

YELLOWKNIFE, N.W.T. — The federal government's Bill C-48 is pushing the north back into an age as dark as when the Hudson's Bay Company ruled the territories says an Arctic MP.

The Bill, called the Oil and Gas Act, was ratified by the House of Commons and the Senate in December and gives the federal oil and gas company, Petro-Canada, almost complete economic control in the north.

The federal MP for the Western Arctic, Dave Nickerson says that under Bill C-48 Petro-Canada owns most of the resource revenues which it will direct to Ottawa. The only way the money will trickle back to the north, he says, is if Ottawa, through the departments of Energy, Mines and Resources and Indian and Northern Affairs, wills it.

That's as bad as when the north "was governed by the Hudson's Bay Company," Nickerson says.

While section 5(7) of the Act says "nothing in this abrogates or derogates from any aboriginal title, right or claim that pertained to the aboriginal peoples" before the Act was passed, people of the north don't put much faith in Ottawa.

"It's a bill that's been pushed through by only a few members in Ottawa," says Dene Nation vice-president Herb Norwegian.

"It's eastern Canada deciding how people in the north should live. And that's what we've been totally against right through Bill C-48 — right through the whole constitutional crisis."

Norwegian says this kind of thinking shows how important

it is for the north to develop its own Denendeh government.

"We have to start talking seriously about a single form of government for all the people in the north . . . which we can all use to bargain with."

Nickerson said he, too, is "very disappointed with the way government dealt with Bill C-48."

The House of Commons usually debates a radical piece of legislation like Bill C-48, Nickerson said, but closure was enforced during the second and third readings of the bill, despite objections from several Members of Parliament.

"They can legally use that but I think that Canada and particularly the north would have been better served if (the House) heard the objections and compromises."

## Haute distinction

OTTAWA, Ont. — En décembre dernier, trois Autochtones ont été nommés à l'Ordre du Canada, qui est la plus haute distinction civile Canadienne.

Cette distinction est présentée chaque année aux récipiendaires, par le Gouverneur Général du Canada. Les nominations sont faites par le Gouverneur Général, sur recommandation du Conseil consultatif, sous la présidence du Juge en Chef du Canada, le très honorable Bora Laskin.

Les nominations de : Eric Anoe d'Eskimo Point dans les Territoires du Nord-Ouest, Lawrence Gladue d'Ottawa et de H.A. Smitherham de Moose Jaw au Saskatchewan, étaient parmi les 65 rendues publiques en décembre pour 1981. Chacun d'eux a contribué d'une façon exceptionnelle au service de son peuple.

Anoe, âgé de 57 ans, est un diacre de l'Église Anglicane du Canada et un directeur de l'Institut Culturel Inuit. Il est devenu prêcheur laïque de cette église en 1962 et s'est consacré à l'église Anglicane. Il en est devenu par la suite le rédacteur en chef et traducteur Inuit. En 1974, il s'est joint à l'Institut Culturel Inuit comme chercheur pour le Projet l'Études des Traditions Inuites, qui recueille les traditions de ce peuple, pour les générations à venir. Il en est devenu le directeur en 1975.

Gladue, âgé de 45 ans, est l'ancien vice-président du Conseil National des Autochtones (CNA) et directeur des Projets de Logements Ruraux et Autochtones, de la Société Canadienne d'Hypothèques et de Logement. Il s'est joint à la SCHL en 1974, comme ana-

lyste principal des projets, à Ottawa. À ce poste, Gladue a su persuader la SCHL d'accorder des prêts hypothécaires aux Indiens et aux Métis qui n'offraient pas les meilleures garanties de solvabilité. Il est devenu directeur en 1976.

Smitherham, âgé de 63 ans, ancien combattant de la deuxième guerre mondiale, est un homme de très grande expérience. Il a été le premier Autochtone à occuper un poste d'agent Indien adjoint. En 1968, il a organisé le premier Mocassin Milles (semblable à la marche des millions qui a permis de recueillir les fonds nécessaires pour créer l'Union des Chefs Indiens de Colombie Britannique et l'Association des Indiens Non-Inschrifts de C.B.). Bien que ses activités dans les organisations Autochtones soient trop nombreuses pour être énumérées, nous en relevons trois qui sont les plus remarquables: le CNA, les Inuits Taparisats du Canada et le Conseil Mondial des Peuples Indigènes, qui

(suite à la page 9)

## Une affaire loin d'être réglée

PRINCE ALBERT, Sask.— D'après le Maire de Prince Albert, la question de savoir si oui ou non il y aura une réserve Indienne au sein de cette ville, est loin d'être réglée.

Et d'après son attitude, il semble bien que Prince Albert ait gagné la partie.

Jusqu'ici, la ville s'est arrangée pour empêcher le transfert, depuis longtemps attendu, de 16 hectares de terres, autour de la résidence des étudiants de Prince Albert, à la Bande voisine Peter Ballantyne, qui s'est vue attribuer ce territoire après avoir négocié avec succès ses revendications territoriales l'année dernière.

Bien que la résidence des étudiants ait été transférée officiellement par écrit, à la Bande, malgré les protestations du Conseil de Ville en mai dernier, le Ministre des Affaires Indiennes John Munro, a renvoyé à plus tard le transfert légal. Il voulait s'assurer que les points de vue des non-Indiens étaient pris en considération.

Aujourd'hui, sept mois plus tard, le Maire Spencer dit: "Je crois que l'attitude résolue du Conseil de Ville a prévenu ce transfert. Je pense que nous en avons terminé maintenant."

À trois reprises *Nouvelles Indiennes* a essayé de con-

tacter Joe Custer, le Chef Ballantyne, au sujet de la déclaration de Spencer, mais chaque fois Custer n'était pas disponible pour faire des commentaires.

Alors que Spencer admet qu'avant qu'un avis officiel ne soit émis, le dossier du transfert reste en suspend, il a montré dans le passé, qu'il était prêt à régler cette affaire.

En octobre dernier, par exemple, Munro a rencontré le Chef Custer et annoncé par la suite que son ministère entendrait plusieurs personnes "très respectées" du Saskatchewan, que Custer a recommandées comme médiatrices possibles.

Mais Spencer a refusé toute médiation et menacé d'empêcher la fourniture des services d'égoûts, d'eau potable, d'entretien des routes, de police et de protection contre l'incendie, dans la propriété, si l'on change son usage actuel de pensionnat Indien.

"Il n'y a pas de médiateur et il n'y aura pas de médiateurs," a déclaré Spencer. "En fait, la médiation n'a jamais été discutée avec moi, officiellement ou officieusement, par l'Honorable M. Munro."

En tant que Maire, Spencer est dans la dernière année de son terme de trois ans. Il n'a

(suite à la page 6)

## Une autre année ?

THUNDER BAY, Ont.—Si la commission royale d'enquête sur le milieu nordique avait suivi les recommandations de son premier commissaire en 1978, elle aurait probablement déjà terminé son travail.

Au lieu de cela, dit Wally McKay, Grand Chef de la Nation Nishnawbe-Aski (Traité 9), la commission qui a maintenant quatre ans, se voit prolongée d'une autre année et le peuple qui est concerné par les résultats de ses enquêtes, devra les attendre jusqu'en 1983.

Le problème, ajoute-t-il, ne réside pas au sein de la commission elle-même. "Le mandat existe, il pourrait être appliqué. Mais le problème c'est le commissaire lui-même."

Le commissaire actuel, Ed Fahlgren, un ancien dirigeant minier, a succédé au Juge Patrick Hartt qui a démissionné après sa première année à ce poste. Fahlgren a modifié l'orientation de la commission en s'écartant de la théorie de Hartt qui consistait à rencontrer les gens et en insistant sur la recherche pour comprendre la situation. Il s'en est suivi que les gens du Nord de l'Ontario sont mécontents de la commission.

Dans une déclaration faite en décembre à Thunder Bay, les Chefs Nishnawbe-Aski ont souligné clairement ce mécontentement. "Bien que nous reconnaissons le besoin de prolonger le mandat de la Commission Royale d'Enquête sur le milieu Nordique (CREMN), dit la déclaration des Chefs, nous ne reconnaissons pas qu'elle puisse fonctionner

sous le piètre leadership du commissaire Fahlgren."

Ils ont demandé que Fahlgren soit retiré de ce poste.

La seule réponse à la demande des Chefs, a été que le gouvernement n'est pas en mesure de changer le commissaire actuel. Pour McKay, cela prouve que ce commissaire est là pour une seule raison, "pour ne rien faire, étouffer les choses et s'assurer que la commission n'aboutisse à rien."

Le directeur des programmes de la CREMN, Art Menhart, insiste sur "l'impatience" qui s'est manifestée au sujet de ce que fait le commissaire. Mais il ajoute, "on ne peut rien laisser passer." Les questions sont trop importantes.

La seule défense présentée par Fahlgren dans un communiqué de presse au mois de décembre, est que: "Avant qu'un dialogue valable puisse être établi, une information significative, précise et claire, doit être présentée aux intéressés."

Fahlgren a aussi précisé qu'il ne pouvait pas être "bousculé dans cette tâche".

McKay a cependant souligné que la commission a déjà terminé un certain nombre de rapports sur différentes questions et l'on se demande s'ils sont tous nécessaires. Les Bandes elles-mêmes ont poursuivi leurs propres recherches dans des domaines comme les conditions économiques et elles veulent aller de l'avant.

McKay a mentionné le rapport de la commission sur l'Éducation des Indiens, qui est un "exemple frappant" des

duplicatas des rapports de la commission. Une étude avait été effectuée sur l'éducation, il y a plusieurs années, la dernière de la commission était donc inutile.

En peu de mots, dit Bill Nothing, Grand Chef adjoint, : "Les Nordiques sont tannés d'attendre et ils veulent voir un "plan d'action concret . . .".

"Nous avons observé la

(suite à la page 6)

## Les jours sombres

Yellowknife, T.N.O. — Le projet de loi C-48 du gouvernement fédéral, renvoie le Nord dans les jours sombres de l'époque où la Société de la Baie d'Hudson gouvernait les Territoires, a déclaré un député de l'Arctique.

Ce projet de loi intitulé la Loi sur le Pétrole et le Gaz, a été ratifié par la Chambre des Communes et le Sénat au mois de décembre et accorde à la société de pétrole et de gaz, Petro-Canada, un contrôle économique presque total dans le Nord.

Dave Nickerson, député fédéral de l'Arctique de l'Ouest, dit que d'après le projet de loi C-48, Petro-Canada est propriétaire de la majorité des revenus des ressources qui seront attribués à Ottawa. La seule façon dont ces fonds pourront bénéficier au Nord, dit-il, c'est si Ottawa le décide,

par l'intermédiaire du Ministère des Mines et des Ressources et par le Ministère des Affaires Indiennes et du Nord.

Cette situation est aussi grave que lorsque le Nord "était gouverné par la société de la Baie d'Hudson," dit Nickerson.

Bien que la section 5(7) de la loi stipule que "rien dans cette loi n'abolit ou ne porte atteinte aux titres, droits ou revendications des Aborigènes" existants avant que la loi ne soit adoptée, les gens du Nord ont peu de confiance en Ottawa.

"C'est un projet de loi qui a été appuyé seulement par quelques députés à Ottawa," dit Herb Norwegian, vice-président de la Nation Dene.

"C'est le Canada oriental qui décide comment les gens du Nord doivent vivre. Nous avons combattu cette attitude durant le débat du projet de loi

C-48 et durant celui de la crise constitutionnelle."

Norwegian dit que cette façon de penser souligne l'importance pour le Nord, de mettre sur pied son propre gouvernement Dene.

"Nous devons commencer à parler sérieusement d'une forme de gouvernement unitaire pour tous les peuples du Nord . . . que nous pourrions utiliser pour nos négociations."

Nickerson a déclaré que lui aussi est "très déconcerté par la façon dont le gouvernement a traité le projet de loi C-48."

Habituellement, la Chambre des Communes poursuit les débats sur un projet de loi comme le C-48, a dit Nickerson, mais dans ce cas, la motion de clôture a été appliquée au cours des seconde et troisième lectures, malgré les ob-

(suite à la page 9)

## NATIVE JOURNALISM

The University of Western Ontario, School of Journalism, in co-operation with the Max Bell Foundation and Atkinson Foundation is offering a Diploma Program in Journalism for Canadian Native People.

The program will offer instruction in print, radio and television Journalism as well as courses in research, history and politics.

A 12-month program in three 13-week terms, the instruction will parallel that of the Graduate School of Journalism and will provide complete facilities for 20 Native students. The first term will begin May 3, 1982.

Prospective students should have at least Grade X or equivalent, some experience in journalism and a commitment to working in the field of communications.

For further information and application forms:

Program in Journalism for Native People,  
School of Journalism,  
Middlesex College,  
University of Western Ontario,  
London, Ontario.  
N6A 5B7  
Phone: (519) 679-2892

## Male leaders not listening to women

WINNIPEG, Man. — Things aren't getting any better for native women because male leaders of Indian organizations just don't care about what the women have to say.

That's the conclusion of a verbal barrage levelled by Marlene Pierre-Aggamaway, past-president of the Native Women's Association of Canada, at the University of Manitoba in February.

"Local men and women back home are behind the concerns of native women," Pierre-Aggamaway said in a speech which touched on virtually every problem faced by native women.

"It's the Indian leadership in this country who are just not saying what our principles and beliefs are. That's why native women are saying to our na-

tional leaders that they have lost the right to lead:

"Leadership only comes when you have proven that you can make wise decisions on our behalf."

And as far as lifestyles are concerned, she told her virtually all-white audience, "there's no point in claiming that native women are on the upswing now." Indian women are still fighting for basics, like the right to heat and food.

Quoting two surveys done on Indians in the Thunder Bay area, Pierre-Aggamaway said one survey showed that, 10 years ago, 50 per cent of all Indian women headed single-parent families with an average of five children and an annual income of about \$5,000. The second survey, done re-

cently, showed little change for the better.

"Women heading single-parent families now account for 51.2 per cent of the female population. They have an average of 4.2 children and their annual income stands at \$8,000."

Pierre-Aggamaway said Indian women still depend on social welfare services for assistance. And, "they still live in the poorest parts of their communities, they still have the highest suicide and alcoholism rates and the lowest educational standings."

Directing her next comment to the audience, Pierre-Aggamaway said, "Nobody seems interested in doing (anything) about the difficulties we face because of discrimination."

## From legend to history

By Donald Gutstein  
Reprinted from Maclean's Magazine

A hundred and twenty kilometres inland from Prince Rupert, B.C., the broad-flowing Skeena River constricts as it cuts through the coastal mountains. The Kitselas Indians have lived in this canyon since time immemorial, their elders say — defending it against outsiders

and harvesting the river's bountiful salmon runs. More than myth supports that claim.

Radiocarbon dates from a village site on the canyon cliffs have already convinced archaeologists that a settlement flourished here 3,000 to 4,000 years ago. And according to George MacDonald, a National Museum of Man scientist, Indians may have inhabited the canyon for 10,000

years, making it one of the longest continuously occupied sites in North America.

No written history records the exploits of the now-diminished Kitselas, but a rich oral past awaits discovery. In the vanished feudal days of Kitselas society some 4,000 years ago, armored knights in hilltop fortresses exacted tribute from

(continued on page 6)

## A new twist

OTTAWA — Native leaders across Canada have come up with a new twist for the old cliché "If you can't beat 'em, join 'em."

They want to be part of the federal government. But, instead of joining an established political party, they want to form one of their own.

Former Indian Association of Alberta president Joe Dion says the idea of forming a national native political party came November 5, after the federal government dropped the aboriginal rights section from the constitution.

Although the section was reinstated after it was modified to recognize only "existing" aboriginal rights, Dion says the November action heightened native mistrust of the federal government and indicated the folly of having so many conflicting voices (organizations).

Dion says a national native political party would take care of more than just these concerns. Such a party, espousing social reform and native self-government, would also unite Canada's 1.3 million natives politically while maintaining the independence of the major native groups — the National Indian Brotherhood (NIB), the Native Council of Canada (NCC) and the Inuit Tapirisat of Canada (ITC).

A unified native vote, Dion says, would carry at least eight federal ridings in the North and West. Paul Lettan, spokesman for the Inuit Committee on national issues — an arm of the ITC — says 25 or 26 seats could be swayed.

If the party does grow, Joe Amagoalin, president of the ITC which represents the

23,000 Inuit nationally, says he expects it to spring from the Aboriginal Rights Coalition, an umbrella group formed after native rights were dropped from the constitution.

The coalition, composed of all principal native groups except the NIB, played a major role in the last-minute federal-provincial decision to include existing aboriginal rights in the constitutional package sent to Britain in December.

The NIB did not take part in the coalition out of fear that joining would have jeopardized its entrenched rights by association with non-status native groups. Some say the Brotherhood's decision weakened the rights concessions, but still say the outcome is a shining example of the power of unified action.

Tony Belcourt, a past president of the million-member NCC which represents Metis and non-status Indian, says a political party could overcome the internal suspicion and jealousy that has weakened the native voice.

He says the natives were betrayed during the constitutional debates. "I can't see how any self-respecting native person can ever be a member of an existing party again."

Dion's proposal "will probably be the impetus to get people off their asses. I'm confident that this will skyrocket."

With a constitutional conference in the offing it's vital to have a strong native voice, Belcourt says. The conference, to be held within a year of the constitution taking effect, will define what native rights are to be included in the new constitution.

*Cute and gossip tidbits from across Canada and gathered in the Indian News "round file."*

By Rob Belfry

**ARSON DEPARTMENT:** In New Brunswick Provincial Court, December 14, a 16-year-old Tobique reserve resident admitted to setting fires which caused about \$400,000 damage on the reserve. Not only did the early morning fire destroy all Band records, it took the reserve's only fire engine as well. Why'd he do it: to get even for getting charged when he broke into the band office.

Cute kid, eh?

**A BONE OF CONTENTION:** An Ontario archaeologist searching for the bones of Etienne Brulé, a French fur trader jokingly named 'the father of the Métis,' is scared scavengers with cheap metal detectors will get there before him. Jamie Hunter, employed by the Ontario Ministry of Culture and Recreation, says these amateurs will muddle up the bones.

Apparently, that's the job of a professional.

**LET THEM EAT BANNOCK:** The Canadian Wildlife Federation says all you native hunters are a threat to wildlife. And, if the government sells out during claims negotiations and gives you exclusive hunting and fishing rights in your claimed are, they'll take you to court.

So strip all those trophies off your walls that you took while throwing away the meat and stop hunting — especially in the north. Starve like decent white folk.

## JOURNALISME AUTOCHTONE

À l'Université Western, en Ontario, l'École de Journalisme offre en coopération avec les Fondations Max Bell et Atkinson, un programme diplômé en journalisme pour les Autochtones Canadiens.

Le programme comprendra l'enseignement sur le journalisme imprimé, radio et télévisé, ainsi que des cours de recherche en histoire et en politique.

Le programme de 12 mois s'échelonne sur trois termes de 13 semaines chacun; l'instruction sera en parallèle avec celle de l'École de Diplômés en Journalisme et mettra toutes les installations à la disposition de 20 étudiants autochtones. Le premier terme débutera le 3 mai 1982.

Les étudiants intéressés devraient avoir, au moins terminé leur dixième année d'études ou un niveau équivalent, une certaine expérience en journalisme et un engagement à travailler dans le domaine des communications.

Pour obtenir plus d'information et des formules d'inscription, s'adresser à :

Programme de journalisme pour les Autochtones,  
École de Journalisme,  
Collège Middlesex,  
Université Western, Ontario,  
London, Ontario.  
N6A 5B7  
Télé. : (519) 679-2892

## Les femmes explosent

WINNIPEG, Man. — Les choses ne s'améliorent pas pour les femmes autochtones parce que les leaders masculins des organisations Indiennes, ne se préoccupent pas de ce que les femmes ont à dire.

C'est la conclusion d'un exposé présenté par Marlene Pierre-Aggamaway, ancienne présidente de l'Association des Femmes Autochtones du Canada, à l'Université du Manitoba, en février.

Dans son exposé où elle a abordé virtuellement presque tous les problèmes qui touchent les femmes autochtones, Pierre-Aggamaway a déclaré : "Les femmes autochtones sont préoccupées par la vie des hommes et des femmes dans leur région."

"Ce sont les leaders Indiens de ce pays qui ne disent pas ce que sont nos principes et nos croyances. C'est pourquoi les femmes autochtones déclarent à nos leaders nationaux

qu'ils ont perdu leur droit de nous diriger:

"Le leadership se justifie lorsque vous avez prouvé que vous pouvez prendre de sages décisions en notre nom."

En ce qui concerne notre style de vie a-t-elle dit à son auditoire composé presque entièrement de blancs, "il ne sert à rien de prétendre que les femmes autochtones sont en train de remonter la pente." Les femmes Indiennes luttent encore pour leurs droits fondamentaux, comme ceux de se chauffer et de se nourrir.

Citant deux enquêtes effectuées sur les Indiens dans la région de Thunder Bay, Pierre-Aggamaway a dit que la première, faite il y a dix ans, indiquait que 50 p. cent des femmes Indiennes étaient mères célibataires, chef de famille de cinq enfants en moyenne, avec un revenu moyen de 5,000 dollars. La seconde enquête effectuée récemment, n'a indiqué qu'une amélioration insignifiante.

"Les femmes célibataires qui sont chefs de famille représentent 51.2 p. cent de la population féminine. Elles ont une moyenne de 4.2 enfants et

leur revenu annuel se situe aux environs de 8,000 dollars."

Pierre-Aggamaway a dit que les femmes Indiennes ont recours aux services du bien-être social pour leur aide. Et "elles vivent toujours dans les quartiers les plus pauvres de leurs communautés, elles ont les taux de suicide et d'alcoolisme les plus élevés et le niveau d'éducation le plus bas."

Adressant son dernier commentaire à son auditoire, Pierre-Aggamaway a conclu : "Personne ne semble intéressé à faire quoi que ce soit au sujet de nos difficultés, à cause de la discrimination."

### Entrefilets croustillants et petits potins du Canada, ramassés dans les paniers de Nouvelles Indiennes.

**LE COIN DES INCENDIAIRES** : Devant le Tribunal provincial du Nouveau Brunswick, le 14 décembre, un jeune homme de 16 ans, de la réserve Tobique, a reconnu être responsable d'un incendie qui a causé environ 400,000 dollars de dégâts dans la réserve. L'incendie a non seulement détruit tous les dossiers de la Bande, mais également son unique camion de pompiers. Pourquoi ce geste criminel? Pour se venger d'avoir été accusé de s'être introduit par effraction dans le bureau de la Bande.

Gentil garçon, n'est-ce pas?

**QU'ILS MANGENT DU BANNOCK** : La Fédération de la Faune Canadienne dit que vous, les chasseurs autochtones, constituez une menace pour la faune, et si le gouvernement trahit, durant les négociations des revendications et vous accorde les droits exclusifs de chasse et de pêche dans les régions que vous réclamez, elle vous attaquera en justice.

Aussi, débarrassez vos murs, que vous avez tapissés de trophées après avoir jeté la viande et cessez de chasser, spécialement dans le Nord. Mourez de faim, comme des hommes blancs décents.

## Une nouvelle tournure

OTTAWA, Ont. — Les Leaders autochtones du Canada ont adopté une nouvelle tournure pour le vieux cliché: "Si vous ne pouvez pas les battre, joignez-vous à eux."

Ils veulent faire parti du gouvernement fédéral. Mais au lieu de se joindre à un parti politique existant, ils veulent en constituer un qui leur sera propre.

Joe Dion, ancien Président de l'Association des Indiens de l'Alberta, dit que l'idée de former un parti politique autochtone national a pris naissance le 5 novembre, après que le gouvernement fédéral ait abandonné la section des droits autochtones dans la constitution.

Bien que la section ait été rétablie, après avoir été modifiée pour reconnaître seulement les droits autochtones "existants", Dion dit que le geste de novembre a accentué le manque de confiance des Autochtones vis-à-vis du gouvernement fédéral et a fait ressortir la folie d'avoir tant de voix (organisations) divergentes.

Dion dit qu'un parti politique autochtone national prendrait soin de beaucoup d'autres sujets de préoccupation. Un tel parti s'occuperait des réformes sociales et de l'auto-gouvernement autochtone, il contribuerait aussi à unir politiquement les 1.3 millions Autochtones du Canada, tout en maintenant l'indépendance des principaux groupes autochtones du pays, la Fraternité des Indiens du Canada (FIC), le Conseil Autochtone du Canada (CAC) et les Inuits Tapirisats du Canada (ITC).

D'après Dion, un vote unifié autochtone engloberait au moins huit circonscriptions fédérales, dans le Nord et dans l'Ouest. Paul Lettan, porte-parole du Comité Inuit pour les questions d'intérêt national qui est un organisme de l'ITC, dit que 25 à 26 sièges pourraient être influencés.

Si le parti s'établit, Joe Amagoalin, Président de l'ITC qui représente 23,000 Inuits du

Canada, dit qu'il envisage qu'il prendra naissance à partir du Mouvement de Coalition pour les Droits Autochtones, un groupe de protection qui s'est développé lorsque les droits des Autochtones ont été abandonnés dans la constitution.

Ce groupe de coalition, composé des principaux groupes autochtones, à l'exception de la FIC, a joué un rôle important dans la prise de décision fédérale-provinciale en dernière minute, d'inclure les droits autochtones existants, dans le projet constitutionnel adressé en Angleterre au mois de décembre.

La FIC n'a pas participé à la coalition, par crainte de mettre en péril ses droits acquis, en s'associant avec des groupes d'Autochtones non-inscrits. Certains disent que la décision de la FIC affaiblit les concessions de droits, mais ils admettent que le résultat est un exemple frappant de la puissance d'une action unifiée.

Tony Belcourt, un ancien Président de la CAC qui compte un million de membres comprenant les Métis et les Indiens non-inscrits, dit qu'un parti politique permettrait de surmonter les suspensions et les jalousies qui ont affaibli la voix des Autochtones.

Il dit que les Autochtones ont été trahis durant le débat constitutionnel. "Je ne vois pas comment une personne autochtone qui se respecte, pourrait être encore membre d'un parti existant."

La proposition de Dion "sera probablement la force qui obligera les gens à se remuer le derrière. J'ai confiance que cela fera des étincelles," a-t-il ajouté.

Avec une conférence constitutionnelle en préparation, il est vital de disposer d'une voix autochtone puissante, dit aussi Belcourt. La conférence qui se tiendra durant l'année qui suivra l'entrée en vigueur de la constitution, définira ce que sont les droits des Autochtones qui doivent être inclus dans la nouvelle constitution.





# Lifetime of caring honored

By Christina Spencer

Reprinted from The Ottawa Citizen

GOLDEN LAKE, Ont. — Every Sunday morning on the Golden Lake Indian Reserve, a thin but energetic-looking old woman walks resolutely from her home to a nearby church mission and rings the bell for mass.

At age 87, Sarah Lavalley says the half-kilometre walk has become something of a tradition.

"I walk over there at 8:30 a.m. — even in January — and ring it to wake everyone for mass.

"Of course it doesn't always work. A lot of people just don't want to get out of bed on a Sunday morning."

Last week, however, they did go to church, more than 400 Indians and whites, to watch Archbishop Angelo Palmas, the Apostolic Pro-Nuncio to Canada, honor Lavalley with the *Pro Ecclesia Et Pontifice* medal — the highest award the Pope can bestow on a woman.

The ceremony, which the Algonquin Indian woman attended in traditional buckskin costume, took place at St. James Parish in Eganville.

It was a fitting culmination for a woman who can remember back half a century to an era when whites preferred that Indians stay on their own side of the bridge.

"When I was a young girl, I didn't like to go to town or go out at night.

"If I did the boys would taunt me and call me names, just because I wasn't white," the silver-haired woman recalls.

But these days, people in Eganville or nearby Golden Lake invariably respond with a smile when asked about the reserve's oldest woman:

"Mrs. Lavalley? Everyone in these parts has heard of her."

The grand dame of the reserve, born in 1895, has spent more than 65 years in church work and nursing, both on and off the reserve.

The home she shares with husband Jim, 88, is decorated with Indian and Christian mementoes, from the Indian Chief brass door-knocker to the crucifix on the living-room wall.

"I guess I was religious in my upbringing," says 'Lady Sarah,' as she's known. "My mother taught me all the Christian stories, though we learned them with Indian folklore built in."

Her desire to help people came through personal tragedy — the death of her father during her youth.

"He went at the age of 52 — had been out hunting and had

an attack of appendicitis when he was in the bush. There were no roads to get him to the hospital and the train didn't run on Sunday.

"My mother my sister and my brother were sick the same year. I just felt someone should study to be a nurse so they could take care of the sick on the reserve."

Her father's death left a woman with nine children to cope on welfare payments of \$3 a month plus whatever work they could find.

"I had to leave school at 15, which was probably just as well since I was getting my education in Eganville and I didn't really belong.

"The other students weren't used to me and I wasn't used to them. They yelled at me and called me everything just because I was an Indian."

Lavalley studied nursing briefly in New Jersey before lack of money forced her to return home.

She married Jim Lavalley shortly before the start of the First World War. Scant months later he left for Europe to fight. The couple weren't reunited for four years.

Now a robust 88, her husband, a retired CNR worker, politely declines to be interviewed.

Lavalley worked with young Indians, nursed the reserve's sick and even acted as midwife before turning her talents to the reserve's own church, Our Lady of Nativity Mission.

"I was working for the priest in Eganville cleaning the linens for the church. I realized that no one was doing that on the reserve, that the church didn't seem to be looked after from one Sunday to the next."

So Lavalley took on the task herself. When the small mission became too old for proper services, Lavalley organized church picnics — "baked-bean affairs" — to raise money for a new building.

Her latest contribution was a re-interpretation of the Christmas nativity scene with a teepee replacing the standard stable.

Except for the occasional use of a cane and the sensitivity of her eyes to sunlight, Lavalley is in good health.

"I keep wondering if I'll see another year, but I feel pretty good," she smiles, revealing gentle laugh wrinkles on an otherwise smooth and high-cheekboned face.

The Lavalleys had eight children, who in turn expanded the clan to include 43 grandchildren.

Lavalley outlived two of her children, a daughter who died during the Second World War and a son, Harold, who fell prey to cancer two years ago.



Sarah Lavalley

Citizen Photo by: Rod MacIvor

"We still miss him horribly, but there just seems to be no way you can check that disease," she says.

She's satisfied with the present state of affairs of the 300-resident reserve, but holds strong opinions about marrying outside the reserve.

"If women do marry off the reserve (and several of her children have), then I think they should probably stay off, otherwise it wouldn't take

long before the area was completely inhabited by whites. There wouldn't be any Indians left."

Lavalley worries about the exodus of young people but says she can hardly blame them: "There are no jobs, nothing for them here."

Lavalley herself will leave shortly — though temporarily — for a visit to Rome with friends. Money for the visit, which is to include an au-

dience with the Pope, was raised by parishioners and local Catholic organizations.

All of it amazes Lavalley, who, in addition to her recent honor, already holds The Order of Canada and the Good Citizenship Medal from the province of Ontario.

She has also received a long-service award from the Catholic Women's League.

"And I never expected any of them."

## Native students: a forgotten minority

by Dave Watson  
Silhouette Staff

Reprinted from THE SILHOUETTE, McMaster University

There's a small minority on university campuses that are quietly being ignored.

They face a dilemma which few students ever deal with that demands they pay for

their education with their sense of identity.

Post-secondary education carries a heavy price tag for native Indians. They not only contend with a different culture while at university, but are often isolated from their own people when they return to their own reserves.

Education has had a power-

ful effect on native cultures disrupting their traditional ways of life and destroying their native languages.

The Department of Indian Affairs has been accused, in the past, of using education to destroy native identity.

(continued on page 7)

# Une longue vie de dévouement honorée

Par Christina Spencer.

Publié dans le "Ottawa Citizen,"

GOLDEN LAKE, Ont. — Tous les dimanches matin dans la réserve de Golden Lake, une vieille dame, mince, mais à l'allure énergique, marche résolument de sa maison à l'église de la mission, pour sonner les cloches de la messe.

Âgée de 87 ans, Sarah Lavalley dit que cette marche d'un demi kilomètre est devenue une tradition.

"Je m'y rend à 8h.30 du matin, même au mois de janvier et je sonne la cloche pour réveiller tout le monde pour la messe."

"Bien entendu, ça ne marche pas toujours. Bien des gens ne veulent pas sortir de leur lit le dimanche matin."

La semaine dernière cependant, ils sont allés à l'église, plus de 400 Indiens et blancs, pour voir l'Archevêque Angelo Palmas, le Nonce Apostolique du Canada, honorer Lavalley de la médaille *Pro Ecclesia Et Pontifice*, la plus haute distinction que le Pape peut accorder à une femme.

La cérémonie, à laquelle la femme Indienne Algonquine a assisté dans son costume traditionnel de peau de daim, s'est déroulée dans la paroisse St. James, à Eganville.

C'était l'apogée de toute une vie de dévouement, pour cette femme qui peut se rappeler l'époque où, il y a un demi siècle, les blancs préféraient que les Indiens restent de leur côté du pont.

"Quand j'étais petite fille, je n'aimais pas aller en ville ou sortir le soir. Quand cela m'arrivait, les garçons me railaient et me conspuaient parce que je n'étais pas blanche," se souvient la dame aux cheveux blancs.

Mais aujourd'hui, les gens d'Eganville et de Golden Lake répondent avec un sourire lorsqu'on leur parle de la plus vieille femme de la réserve : "Mme. Lavalley? Ici, tout le monde la connaît."

La grande dame de la réserve, née en 1895, a passé plus de 65 ans à travailler pour l'église et comme infirmière, à l'intérieur et à l'extérieur de la réserve.

La demeure qu'elle partage avec son époux Jim, âgé de 88 ans, est décorée de souvenirs Indiens et Chrétiens, depuis le heurtoir en bronze de Chef Indien sur sa porte, jusqu'au crucifix de sa salle de séjour.

"Je pense que j'ai été élevée dans la religion," dit 'Lady Sarah' comme on la nomme "ma mère m'a appris toutes les histoires Chrétiennes en même temps que le folklore Indien dont elles sont enrobées."

Son désir d'aider les gens a débuté lors d'une tragédie personnelle au décès de son père, lorsqu'elle était jeune.

"Il avait 52 ans et était en train de chasser, lorsqu'il a eu une attaque d'appendicite dans la forêt. Il n'y avait pas de chemin pour le conduire à l'hôpital et le train ne circulait pas le dimanche.

"Ma mère, ma soeur et mon frère sont tombés malades au cours de la même année. J'ai alors pensé que quelqu'un devrait faire des études d'infirmière, afin de prendre soin des malades dans la réserve."

Le décès de son père avait laissé sa mère avec neuf enfants et un revenu mensuel de 3 dollars du bien-être social, plus celui des menus travaux qu'ils pouvaient faire.

"J'ai dû quitter l'école à l'âge de 15 ans, ce qui était aussi bien, car je recevais mon éducation à Eganville où je ne me sentais pas chez moi."

"Les autres étudiants ne pouvaient s'habituer à moi et je ne pouvais m'habituer à eux. Ils se moquaient de moi et me conspuaient, simplement parce que j'étais Indienne."

Lavalley a fait ses études d'infirmière au New Jersey, brièvement car n'ayant plus d'argent, elle dut retourner chez elle.

Elle épousa Jim Lavalley juste avant la première guerre mondiale. Quelques mois plus tard, Jim partit pour la guerre en Europe. Le couple devait rester séparé durant quatre ans.

Mme. Lavalley a travaillé pour les jeunes Indiens et comme infirmière soignant les malades dans la réserve et comme sage-femme, avant de consacrer ses talents à l'église de la réserve, Mission de Notre Dame de la Nativité.

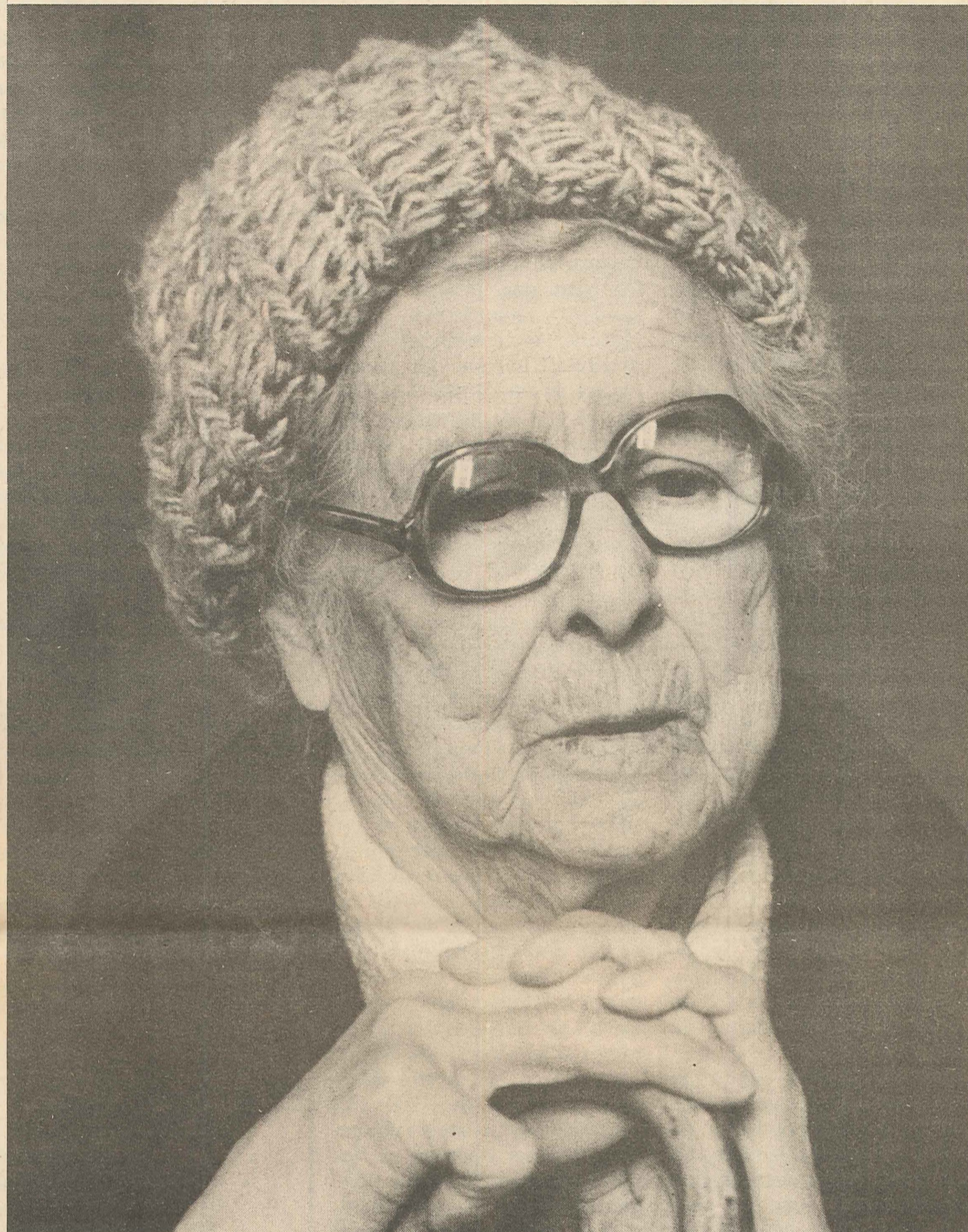
"J'ai travaillé pour le prêtre d'Eganville, lavant le linge de l'église. J'ai alors réalisé que personne ne faisait cela dans la réserve et que personne ne semblait s'occuper de l'église, d'un dimanche à l'autre."

Lavalley s'est donc mise à la tâche. Lorsque la petite mission est devenue trop vétuste pour y tenir des services, Lavalley organisa des pique-niques d'église, pour recueillir des fonds pour un nouvel édifice.

Sa dernière contribution fut une nouvelle interprétation de la scène de la nativité pour Noël, avec un teepee remplaçant l'étable habituelle.

Lavalley est en bonne santé, bien qu'elle utilise quelques fois une canne et que ses yeux soient sensibles à la lumière du soleil.

"Je me demande toujours si je vais voir une autre année, mais je me sens très bien," dit-elle en souriant, laissant ap-



SARAH LAVALLEY

Photo du Citizen par : Rod MacIvor

paraître quelques rides sur son visage très peu buriné par le temps.

Les Lavalley ont eu huit enfants, qui à leur tour leur ont donné 43 petits enfants.

Lavalley a survécu à deux de ses enfants, une fille qui est décédée durant la seconde guerre mondiale et un fils mort il y a deux ans, emporté par un cancer.

"Il nous manque terriblement, mais il semble qu'il est impossible d'enrayer cette maladie," dit-elle.

Elle est satisfaite de l'état actuel des affaires de la réserve qui compte 300 membres, mais elle n'est pas

d'accord pour les mariages en dehors de la réserve.

"Si les femmes se marient en dehors de la réserve (et plusieurs de ses enfants l'ont fait), je pense qu'ils devraient en sortir, autrement, en peu de temps, la région serait complètement habitée par des blancs. Il ne resterait plus d'Indiens."

Lavalley se soucie de l'exode des jeunes gens, mais elle dit qu'elle ne peut les blâmer, "Il n'y a pas d'emplois, rien à faire pour eux ici."

La vieille dame va bientôt partir en voyage, pour une visite à Rome avec des amis.

Pour ce voyage qui comprendra une audience avec le Pape, les fonds ont été recueillis par les paroissiens et par des organisations Catholiques locales.

Tout cela étonne Lavalley qui, en plus de sa récente distinction, a été décorée de l'Ordre du Canada et de la médaille du Bon Citoyen de la province d'Ontario.

Elle a reçu également une récompense pour ses longs services, de la part de la Ligue des Femmes Catholiques.

"Et je ne m'attendais pas à tant d'honneurs."

## Etudiants autochtones

Par Dave Watson, "The Silhouette" (Université McMaster).

Il y a une petite minorité qui est bien ignorée dans les campus universitaires. Elle fait face à un dilemme que peu d'étu-

dants ont à subir, du fait qu'elle doit payer son éducation au prix de son identité.

Les étudiants autochtones Indiens payent un lourd tribut pour leurs études supérieures. Non seulement ils se heurtent

à une culture différente quand ils sont à l'université, mais ils sont souvent isolés de leur propre peuple lorsqu'ils retournent dans leur propre réserve.

(suite à la page 7)

# WORLD ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

## The largest gathering of earth's first nations

The emergence of the world's Indigenous peoples into a strong united force is an event without historic parallel. Once universally dismissed as the "vanishing peoples", the world's First Nations are now seeking and finding their rightful place in the community of man.

This summer the largest gathering of Indigenous peoples in recorded history will take place in Regina, Saskatchewan, Canada. The World Assembly of First Nations will provide a rare international forum for "Fourth World" concerns.

The conference is sponsored by ten Indigenous organizations such as:

- World Council of Indigenous Peoples
- National Indian Brotherhood
- National Congress of American Indians

For further information & registration forms contact:

WAFN Conference Secretariat  
Phone (306) 949-5666  
109 Hodson Road  
Regina, Saskatchewan  
S4P 3R9  
Canada

- National Tribal Chairmen's Association
- Federation of Saskatchewan Indians
- First Nations Assembly

The Assembly will address a broad spectrum of Indigenous concerns; an opportunity for people to share ideas and plan for the future. In the tradition of Indigenous peoples everywhere, the spiritual and cultural aspect of the First Nations will be followed through an Elders conference and other social and cultural events. Included will be a truly international pow-wow, rodeo, trade fair and much, much more.

The Polynesians of the South Pacific, the Sami of northern Europe, the Australian Aborigines, the New Zealand Maori and the North and South American Indians may be vastly separate in distance and circumstance — however, we all have the same concerns.

This summer the world will watch.



## LEGEND

(continued from page 4)

all travellers passing along the river. Victorious raiding parties sailed home, their boats laden with booty and slaves.

Armed with tape recorders and computer discs, MacDonald and his team of scientists have set out to push the frontiers of the historic period back into ancient times. Their effort entails an unusual alliance with the Kitselas elders, who rely on the oral histories that for generations have celebrated their people's deeds. The project is unique, argues Carleton University ethnohistorian Derek Smith, because the Indians participate as full collaborators — not, as in the past, "as objects to be studied."

To construct a genealogy of Kitselas chiefs and families, Smith and the elders are collecting the band's epic stories of battles, monsters and natural disasters. To pinpoint the exact locations described in the tales, they are exploring caves and river beds, village sites and long-neglected trails. Legend will meet history when radiocarbon and tree-ring dating techniques yield the precise time of the celebrated events.

The task is arduous indeed. Now on a two-year transfer to the University of British Columbia's Museum of Anthropology, MacDonald is still sifting through the photographs and maps he gathered last summer with a team of

students and Kitselas teenagers.

Backed by Museum of Man funding, the group spent two months clearing brush from four village sites along the cliffs and cataloguing the remnants of lives once lived there — usually arrowheads and stone tools. Hope rose when, to the elders' astonishment, they came upon a still-older fifth village of 21 dug-out pit houses (circa 1200 BC) and a wet site — a village below the water table, where fabric and wood fibre can endure for thousands of years. Meanwhile Smith kept his tape recorder running and has coaxed some 65 hours worth of tales from small groups of local people, usually elders

Paul Mason and Roy Bolton.

Both scientists and the Kitselas expect rewards from the project. What lures MacDonald is the unique accuracy and longevity of the Kitselas oral tradition. "This is one of the few areas in prehistoric North America where we can talk accurately about individual chiefs' names as far back as five or six hundred years."

The Kitselas see a more practical reason to collaborate with the whites. Proof that their band has occupied the canyon since prehistoric times will undoubtedly ease the settlement of their land claims. (With many other tribes in northern B.C., the Kitselas are building their case for future

action.) But there's more at stake: survival.

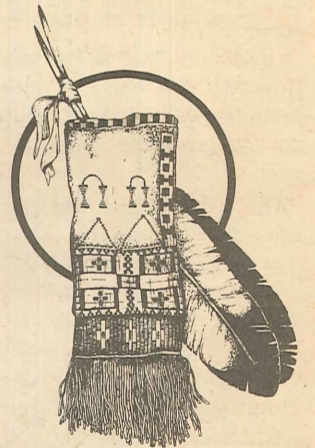
The people who once ruled the river have fallen on hard times, and the 115 remaining band members eke out a modest living on a small reserve near Terrace, across the river. Young Kitselas no longer speak their native language or recall the deeds of their ancestors.

Buoyed by the results so far, the scientists plan an enlarged two-year, \$500,000 project, which they will be presenting to the band council. "We will not undertake anything the band does not support," promises MacDonald, who looks forward to excavating the wet site with the help of an on-site mobile laboratory.

Yet the vision transcends costly technology to encompass the very future of a people and their traditions. Other priorities include teaching the Kitselas language to the young people and cataloguing masks, totem poles and bone tools that have been dispersed by the Museum of Man and Parks Canada, they aim to reconstruct the wooden hilltop fortresses and open them up to the public.

Elder Mason — at 71, the oldest man in the village — hopes he will see the day when tourists witness how his forbears lived 6,000 years ago.

Adds MacDonald: "Canadians think back to the Fertile Crescent of the Near East or Athens and Rome for our cultural identity, but eventually we'll discover the equally important contribution of the prehistoric peoples of North America."



### INDIAN COUNTRY NAMES

**PETITCODIAC RIVER, N.B.** — Micmac for "the bend in a bow fitted to an arrow."

**OROMOCTO, N.B.** — Indian for "good river" (free from obstructions to navigation).

**WAWANESA, MAN.** — Some people believe it is Indian for "wild geese"; others say it is the Indian word waho-ne-si (whippoorwill).

**CHICOUTIMI, QUE.** — From Indian for "the limit of deep water." Chicoutimi is at a narrowing of the Saguenay River.

# De la légende à l'histoire

Par Donald Gutstein

(Publié dans le Magazine Maclean)

À cent vingt kilomètres de Prince Rupert, à l'intérieur des terres, en C.B., la rivière Skeena, si large en amont, se rétrécit pour se frayer un passage à travers les montagnes de la côte. Les Indiens Kitselas ont vécu dans ce canyon depuis des temps immémoriaux, disent leurs Anciens, se défendant contre les envahisseurs et récoltant le saumon qui est abondant dans cette rivière. Plus qu'un mythe appuie cette revendication.

Les archéologues sont convaincus que cette colonie Indienne était florissante il y a 3 ou 4,000 ans dans un village situé sur les falaises du canyon, ce chiffre est corroboré par une analyse du radio-carbone. D'après George MacDonald, un scientifique du Musée National de l'Homme, les Indiens ont sans doute occupé ce canyon depuis 10,000 ans, ce qui constitue la plus longue occupation d'un territoire en Amérique du Nord.

Aucune histoire écrite ne rend compte des exploits des Kitselas dont la population se réduit considérablement de nos jours, seule subsiste une riche tradition orale qui peut être découverte. À l'époque féodale disparue, il y a environ 4,000 ans, la société Kitselas, avec ses chevaliers armés dans ses forteresses en montagne, prélevait des tributs sur les voyageurs qui empruntaient la rivière. Les soldats victorieux revenaient au port avec leurs bateaux chargés de butin et d'esclaves.

Équipés d'enregistreurs de son et de disques d'ordinateurs, MacDonald et son groupe de scientifiques, ont entrepris d'approfondir la période historique jusqu'à l'antiquité. Leurs efforts ont nécessité une alliance inhabituelle avec les Anciens Kitselas qui appuient leurs dires sur l'histoire orale qui depuis des générations leur a permis de célébrer les exploits de leur peuple. Le projet est unique, soutient Derek Smith, ethnohistorien de l'Université Carleton, car les Indiens participent en tant que collaborateurs et non comme par le passé, "comme objets à étudier."

Pour établir une généalogie des Chefs et des familles Kitselas, Smith et les Anciens recueillent les histoires épiques de la Bande, ses batailles, ses monstres et ses désastres

naturels. Pour déterminer les emplacements exacts décrits dans les histoires, ils explorent les grottes, les lits des rivières, les sites des villages et les sentiers abandonnés. La légende se confondra avec l'histoire, lorsque les techniques de relevé des données au carbone 14, permettront de préciser les dates des événements célébrés.

La tâche est ardue. Actuellement transféré pour deux ans au Musée d'Anthropologie de l'Université de Colombie Britannique, MacDonald est en train de passer au crible les photographies et les cartes qu'il a réunies l'été dernier avec une équipe d'étudiants et de jeunes Kitselas.

Grâce au financement du Musée de l'Homme, le groupe a passé deux mois à débroussailler les sites de quatre villages au bord des falaises et à cataloguer les restes et vestiges des êtres qui ont vécu là, surtout des pointes de flèches et des outils de pierre. Leurs espoirs se sont confirmés, lorsqu'à l'étonnement des Anciens, ils ont découvert les ruines d'un cinquième village composé de 21 maisons troglodytes datant de 1200 av. J.C., ainsi qu'un site de village recouvert par les eaux où les fibres des tissus et du bois peuvent se conserver durant des milliers d'années. Durant ses recherches, Smith a enregistré 65 heures de sons avec de petits groupes de la population locale, recueillant leur histoire et surtout celles des Anciens, Paul Mason et Roy Bolton.

Les scientifiques et les Kitselas espèrent bien que leurs efforts sur ce projet porteront des fruits. Ce qui captive surtout MacDonald, c'est la précision et la longévité de la tradition orale des Kitselas. "C'est une des rares régions de la préhistoire Nord-Américaine dont nous pouvons parler avec exactitude, au sujet des noms individuels des Chefs en remontant à cinq ou six cents ans."

Les Kitselas ont une raison plus pratique pour collaborer avec les blancs. La preuve qu'ils ont occupé le canyon depuis la préhistoire, facilitera sans aucun doute le règlement de leurs revendications territoriales. (Avec plusieurs autres tribus du Nord de la C.B., les Kitselas préparent leur cause pour entamer une action.) Mais l'enjeu est encore plus grand : leur survie.

Ce peuple qui dans un temps régnait sur la rivière, a depuis vécu des temps très

## ASSEMBLÉE MONDIALE DES NATIONS D'ORIGINE

La naissance d'une grande puissance unifiée, composée des peuples indigènes du monde, est un événement sans précédent historique. Alors qu'à une époque elles étaient considérées comme "peuples en voie de disparition", les Nations d'Origine du Monde trouvent maintenant leur place dans la communauté humaine.

Cet été, le plus grand rassemblement de peuples indigènes dans l'histoire, se tiendra à Regina au Saskatchewan, Canada. L'Assemblée Mondiale des Nations d'Origine constituera un forum international d'une rare importance, pour les préoccupations du "Quatrième Monde".

La conférence est patronnée par dix organisations indigènes comme :

- Le Conseil Mondial des Peuples Indigènes,
- La Fraternité des Indiens du Canada,
- Le Congrès National des Amérindiens,
- L'Association Nationale des Présidents de Tribus,
- La Fédération des Indiens du Saskatchewan,
- L'Assemblée des Nations d'Origine.

L'Assemblée considèrera un large éventail de préoccupations indigènes; ce sera une occasion pour les participants, de partager des idées et des plans pour l'avenir. Suivant la tradition des peuples indigènes, les aspects spirituels et culturels des Nations d'Origine seront considérés lors d'une conférence des Anciens ainsi que d'autres événements sociaux et culturels. Il y aura également un véritable pow-wow international, un rodéo, une foire commerciale et beaucoup d'autres activités.

Les Polynésiens du Sud du Pacifique, les Samis du Nord de l'Europe, les Aborigènes Australiens, les Maoris de Nouvelle Zélande et les Amérindiens du Nord et du Sud, sont peut-être séparés par les distances et les circonstances, ils ont cependant les mêmes préoccupations.

Cet été, le monde observera.

Pour plus d'information et pour les formules d'inscription, contactez :

WAFN Conference Secretariat  
Téléphone : (306) 949-5666  
109 Chemin Hodsman,  
Regina, Saskatchewan  
S4P 3R9  
Canada

### Le plus grand regroupement des nations d'origine de la terre.

durs. Les 115 membres de la Bande survivent modestement sur une petite réserve près de Terrace, sur l'autre rive de la Skeena. Les jeunes Kitselas ne parlent plus la langue et ne se souviennent plus des exploits de leurs ancêtres.

Enthousiasmés par leurs premiers résultats, les scientifiques envisagent un vaste projet de 500,000 dollars, échelonné sur deux ans, qu'ils présenteront au Conseil de Bande. "Nous n'entreprendrons rien sans l'accord de la Bande," a promis MacDonald, qui compte effectuer des fouilles sur le site recouvert par les eaux, avec l'aide d'un laboratoire mobile.

La vision dépasse encore la technologie coûteuse sur laquelle repose l'avenir de ce peuple et de ses traditions. D'autres priorités comprennent : l'enseignement de la

langue Kitselas aux jeunes de la Bande, cataloguer les masques, les mâts totémiques et les outils en os qui ont été dispersés par le Musée de l'Homme et Parcs Canada, reconstruire les forteresses de bois sur les hauteurs et les rendre accessibles au public.

L'Ancien, Mason qui a 71 ans est l'homme le plus âgé du village, espère qu'il verra le jour où les touristes viendront voir comment ses ancêtres vivaient il y a 6,000 ans.

Et MacDonald de conclure : "Les Canadiens se rappellent du Croissant fertile du Moyen-Orient ou d'Athènes et de Rome, pour identifier leur culture, mais éventuellement, nous découvrirons la contribution importante des peuples préhistoriques de l'Amérique du Nord."

## REGLEE

(suite de la page 3)

pas annoncé son intention de se représenter aux prochaines élections d'octobre, mais il a dit que l'état de la présente querelle, influencerait sa décision.

"Si la question d'une réserve Indienne au sein de la ville n'est pas réglée, je devrai considérer sérieusement de me représenter aux élections, pour trouver une solution à ce problème."

## ANNEE

(suite de la page 3)

commission au cours des trois dernières années . . . et nous (les Chefs) voulons que quelqu'un de plus capable fasse entendre notre voix pour que nous puissions participer au processus de planification."

## NATIVE

(continued from page 1)

son given by the authorities for the apprehension of native children is neglect and Johnston says the people who define neglect and apply the definition to native people are not really qualified to judge.

"Most of the people who are working in child welfare are non-Indian. They don't have a particular sensitivity to, or understanding of, Indian culture, of Indian society, of Indian family life and they're judging Indian families using white middle-class values and standards that are not appropriate." Although native people are involved in the child welfare system, sometimes extensively, Johnston says their involvement is usually advisory or after-the-fact and doesn't lead to long-term solutions. He says, though, that two unique programs, one in B.C. and the other in Manitoba, are exciting prospects that could prove to be models for future change.

The eight bands of the Dakota-Ojibway Tribal Council in southern Manitoba have become full partners, rather than a client, of the child care system. Under the name of the Dakota-Ojibway Child and Family Services (DOCFS), the tribal council has established their own children's aid so-

ciety, the only one like it in the country.

DOCFS chairman Isaac Beaulieu says the service was established to replace existing children's aid societies in the area, which Beaulieu says were guilty "almost of kidnapping" for the way CAS workers conducted "raids" on reserves and apprehended children.

The DOCFS provides counselling for both children and families; apprehends children when deemed necessary by Indian workers and a committee of local residents; approves and operates Indian foster homes on-reserve, and; will eventually offer adoption services.

The service is controlled by a board of directors comprised of one resident from each reserve, with each director appointed by local child care committees. Beaulieu says the services are the same as those formerly offered by the CAS, but he says the people are better served since local Indian people control and administer them and are thus more sensitive to and knowledgeable about local people and circumstances.

DOCFS operates on a \$1.4 million budget, 90 per cent of which comes from the Department of Indian Affairs. The money used to be channelled through the province, but it now employs 16 Indian

child care workers and a small central administrative staff.

The most daring challenge to the child welfare system has been made by the Spallumcheen Band in British Columbia.

Over the past 30 years, the 300-member band has lost more than 100 of its children to child welfare authorities. Chief Wayne Christian says he can remember going home one day as a teenager to discover that eight of his brothers and sisters had been apprehended and placed in non-Indian foster homes. Christian says his younger brother was unable to make the transition to reserve life when he had grown older and returned to the reserve.

His brother, confused and despondent about his identity after years in a foster home, committed suicide.

The tragedy was part of a growing realization, Christian says, that "something had to be done". In 1980, the band council passed a by-law asserting its authority over all matters related to child welfare with the intention to provide all necessary services.

But simple passage of the by-law wasn't the end of their problems. In fact, it just marked the beginning of a bitter and protracted struggle with the senior levels of government to have the legal authority and financial resources for

child welfare transferred to the band. Christian says that at first, the two levels of government regarded the band's intentions as "impossible" to implement.

After a noisy lobbying campaign, however, the two governments agreed to a five-year pilot project of the plan even though, Christian says, they continued to express reservations about the legality of the by-law. Now well into its first year of operation, the band has a \$220,000 budget to employ about nine workers and operate an Indian-run group home on the reserve and counselling programs for children and parents.

Instead of establishing their own children's aid society, Christian says the band decided to keep the authority for the project wholly within the band council where it would serve as a living example of Indian government put into practice.

With the transfer to band control, though, comes responsibility and it is a duty the band council takes seriously. What has resulted is the most dramatic and unconventional aspect of the entire project, as Christian explains:

Christian explains:

"Myself and the council are very aware of what's going on and if problems arise, it's brought to us. If we can't make a decision then it goes to

all the people in a general band meeting and everybody has a say as to what happens to that child or with that family situation."

The band now has responsibility for about 30 children and Christian says most of the apprehended children have been returned to the reserve. Contact with children living in off-reserve foster homes is maintained by the child care workers to preserve links to family and community, with the result, Christian says, that about 10 children "have gone AWOL" and returned to the reserve by themselves.

So far, Christian says, the program has been an unqualified success. He says instead of withdrawing into themselves, the children have become more active in school and community affairs and that parents have taken a more active interest in child welfare matters.

Christian says the goal of the program is simple enough — the reunification and strengthening of the family unit.

"The family in our way of life and our culture has been the foundation of our communities in the past. Only by rebuilding the family through the young people and through this program can we really achieve what we want. And when we've done that, there will no longer be a need for the program."

## STUDENTS

(continued from page 5)

Indian children were removed from their homes and sent to residential schools for several months of the year where the use of their native language was discouraged and they learned a white man's view of history.

Today native students face a different crisis. In an attempt to acquire skills necessary to control their own lives, native students enter a system which fosters alien values. The difference between life on the reserve and a university environment isolates many native students while they're here. If they do graduate, their education is viewed with suspicion by their own people.

Dave Elliot is a Mohawk Indian. He lives on the Six Nations Indian Reserve near Hamilton, Ontario and attends McMaster University.

Like many native students Elliot's arrival at university didn't follow the usual student pattern.

For several years Elliot worked in the United States in a psychiatric hospital and as a drug and alcoholism counselor for native Indians before returning to Canada.

He lives on his family's

90-acre property on the reserve with his mother, step-father, brother, sister and two-year old daughter.

He makes the two hour round trip from the reserve five days a week. His daily drive separates two distinct worlds.

Elliot returned to school in his late twenties to develop skills he hopes will help his people. The irony is, by the time he's finished, his people may not want his help.

"I have a lot of experience in human services. I knew if I was going to stay in this field I needed an education. If I wanted to help people I had to do that," said Elliot.

But Elliot is aware of the effect university education has on reserve Indians, "University contributes to our sense of alienation. We're no longer part of the (Indian) community and we're not part of this community either."

"In terms of our culture we're told that education for our people would be detrimental in that we'd lose our identity as a native people," said Elliot.

Last summer, Elliot worked as a student organizer in the Experience '81 Campus Employment For Native Students Program in which native high school students live on cam-

pus to accustom themselves to university life.

Yet, even though the program was attempting to ease native students transitions to university life, Elliot had doubts about what he was doing.

"It's helpful for the kids to give them a better idea of what they're going to be dealing with when they come here. But on the other hand, I'm helping them assimilate into the system. I was helping them destroy their own culture," he said. "It took a little while to get used to that."

Status Indians, recognized by the Department of Indian Affairs, are subsidized if they decide to pursue a post-secondary education. According to Indian Affairs, 5,933 native Indians are attending institutions of higher learning out of an estimated 300,000 status Indians and 500,000 non-status Indians.

Of the more than 10,000 people on the Six Nations reserve there are only eight Indian students attending McMaster.

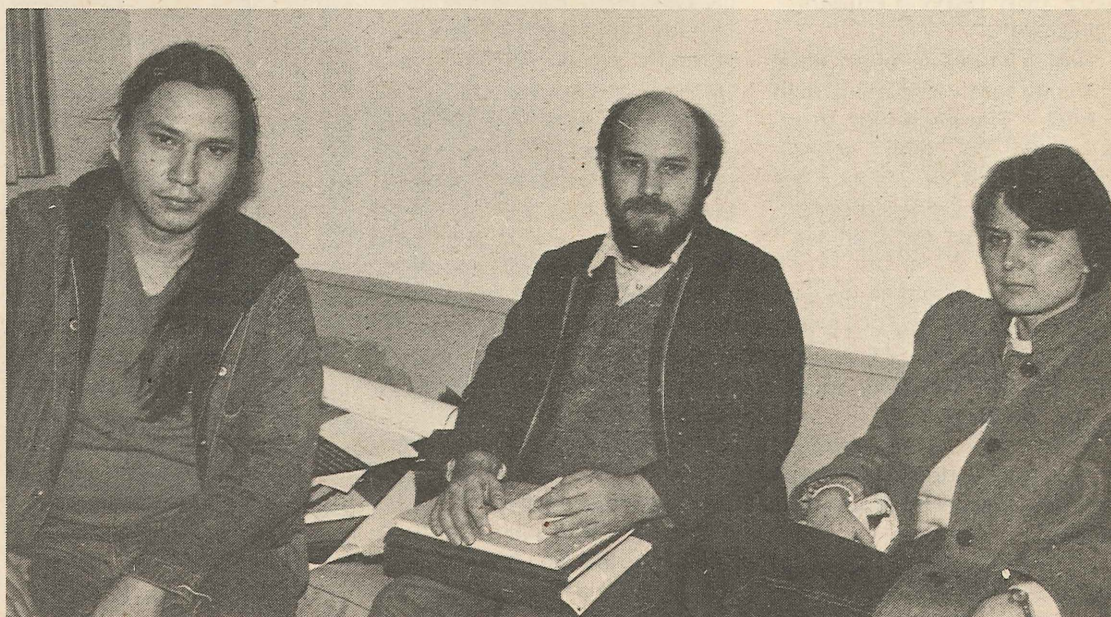
Native students have their tuition paid and receive \$100 a

month while they attend university. Indian Affairs only extends its subsidies to status Indians, that is, those Indians whose ancestors signed earlier treaties. A large portion of the Indian population is not recognized by the Federal Government and receive no benefits even though they may be full-fledged Indians.

According to Elliot, "the Department of Indian Affairs is giving us what they think is their best deal."

"They give us free educa-

(continued on page 8)



Dave Elliot, Larry Hill and Carla Sault

photo: Raj Hathiramani

## ENFANTS

(suite de la page 1)

mie, que beaucoup de familles de la société Euro-Canadienne blanche. Quand une travailleuse sociale blanche se rend dans une réserve où elle voit de jeunes enfants livrés à eux-mêmes, elle peut dire que c'est de la négligence."

En fait, la première raison donnée par les autorités pour l'appréhension des enfants autochtones, est la négligence et Johnston dit que les gens qui définissent la négligence et appliquent cette définition au peuple autochtone, ne sont pas réellement qualifiés pour juger.

"La plupart des gens qui travaillent pour le bien-être des enfants sont des non-Indiens. Ils ne perçoivent pas et ne comprennent pas la culture Indienne, la société Indienne, la vie de famille Indienne et ils jugent les familles Indiennes en utilisant des valeurs et critères valables pour la classe moyenne blanche et qui ne sont pas appropriés."

Bien que les Autochtones soient engagés dans le système du bien-être aux enfants, quelquefois dans une large mesure, Johnston dit que leur participation se borne à donner des conseils ou à des interventions postérieures et n'apporte pas de solutions à long terme. Il dit cependant que deux programmes particuliers, l'un en C.B. et l'autre au Manitoba, offrent des perspectives très intéressantes qui pourraient être considérées comme modèles pour de futurs changements.

Les huit Bandes du Conseil Tribal Dakota-Ojibway, dans le

sud du Manitoba se sont associées au système de bien-être pour les enfants, au lieu d'en demeurer les clients. Sous le nom de "Services de la Famille et des Enfants Dakota-Ojibway" (SFEDO), le Conseil Tribal a établi sa propre société d'aide aux enfants, qui est la seule du genre au Canada.

Le président du SFEDO, Isaac Beaulieu, dit que le service a été mis sur pied pour remplacer les sociétés d'aide à l'enfance de la région, qui d'après Beaulieu étaient coupables "presque de kidnapping" par la façon dont les travailleurs des SAE conduisaient leurs descentes dans les réserves pour appréhender les enfants.

Le SFEDO donne des conseils aux enfants et aux familles; appréhende les enfants quand on le juge nécessaire, avec des travailleurs Indiens et un comité composé d'habitants de la communauté; il contrôle et dirige des foyers nourriciers dans la réserve et, éventuellement, offre des services d'adoption.

Le service est contrôlé par un Conseil de Directeurs composé d'un résident de chaque réserve qui est lui-même nommé par le comité local d'aide aux enfants. Beaulieu dit que les services sont les mêmes que ceux qu'offraient les anciens SAE, mais il ajoute que les gens sont mieux servis, du fait que les Indiens de la région, les contrôlent et les administrent avec plus de sensibilité et de compréhension des gens et des circonstances.

Le budget du SFEDO s'élève à 1.4 millions de dol-

lars, dont 90 p. cent viennent du Ministère des Affaires Indiennes. Les fonds étaient précédemment confiés à la province, mais maintenant ils servent à employer 16 travailleurs Indiens pour le soin des enfants et le personnel d'un petit centre administratif.

Le défi le plus audacieux, relevé face au système de bien-être à l'enfance, a été celui de la Bande Spallumcheen en Colombie Britannique.

Au cours des 30 dernières années, les 300 membres de la Bande ont perdu plus de cent de leurs enfants, pris par les autorités du bien-être de l'enfance. Le Chef Wayne Christian dit qu'il se souvient d'être rentré chez lui lorsqu'il était adolescent et d'avoir constaté que huit de ses frères et soeurs avaient été appréhendés et placés dans des foyers nourriciers non-Indiens. Christian dit que son jeune frère a été incapable de supporter la transition quand il est retourné vivre dans la réserve après avoir grandi dans un milieu étranger. Confus et déprimé au sujet de son identité, il s'est suicidé.

Cette tragédie faisait partie de la réalisation croissante, dit Christian, "que quelque chose devait être fait". En 1980, le Conseil de Bande a adopté un règlement confirmant son autorité sur les questions relatives au bien-être des enfants, avec l'intention de mettre sur pied les services nécessaires.

Mais l'adoption de ce règlement ne mettait pas fin aux problèmes. En fait, il a seulement marqué le point de départ d'une lutte amère et prolongée, avec les niveaux

supérieurs du gouvernement, pour obtenir l'autorité légale et les ressources financières, afin que les services du bien-être des enfants soient transférés à la Bande.

Christian dit qu'en premier lieu, les deux niveaux de gouvernement ont estimé que les intentions de la Bande étaient "impossibles" à mettre en vigueur.

À la suite d'une campagne de pression bruyante, les deux gouvernements se sont mis d'accord sur un projet pilote de cinq ans sur ce plan, bien que, dit Christian, ils continuèrent à exprimer leurs réserves au sujet de la légalité de ce règlement. Aujourd'hui, après presque un an d'opération, la Bande a un budget de 220,000 dollars pour ce programme et emploie neuf travailleurs sociaux et dirige un foyer communautaire dirigé par des Indiens dans la réserve et a également un programme de conseils pour les enfants et les parents.

Au lieu d'établir son propre organisme d'aide aux enfants, Christian dit que la Bande a décidé de conserver l'autorité du projet entre les mains du Conseil de Bande, où il pourrait servir d'exemple pratique d'un gouvernement Indien mis en application.

Avec le transfert du contrôle à la Bande, viennent les responsabilités, et c'est un devoir que le Conseil de Bande prend à coeur très sérieusement. Il en résulte que le projet apparaît sous un aspect original et dramatique à la fois, comme l'explique Christian :

"Le Conseil et moi-même, sommes bien au courant de ce qui se passe et lorsqu'un problème se présente, nous

nous en occupons. Si nous ne pouvons prendre de décision, nous le présentons aux membres de la Bande au cours d'une assemblée générale et chacun peut s'exprimer au sujet de ce qui s'est passé pour cet enfant ou cette situation de famille."

Environ 30 enfants sont maintenant sous la responsabilité de la Bande et Christian dit que la plupart des enfants appréhendés ont été rendus à la réserve. Le contact avec les enfants qui vivent dans des foyers nourriciers en dehors de la réserve est maintenu par les travailleurs de l'aide aux enfants, pour conserver les liens familiaux et communautaires; il en résulte, dit Christian, qu'environ 10 enfants se sont libérés et sont revenus d'eux-mêmes dans la réserve.

Jusque là, dit Christian, le programme a été un succès sans précédent. Il ajoute que les enfants, au lieu de se retrancher sur eux-mêmes, sont devenus plus actifs à l'école et dans les affaires communautaires et que les parents se sont intéressés plus activement aux questions relatives au bien-être des enfants.

Christian dit que l'objectif du programme est très simple : la réunification et la consolidation de l'unité familiale.

"La famille est notre mode de vie et notre culture a été la fondation de nos communautés dans le passé. C'est seulement en reconstruisant la famille avec nos jeunes gens et grâce à ce programme, que nous pourrions réellement réaliser nos aspirations. Et lorsque nous y serons parvenus, il ne sera plus nécessaire d'avoir ce programme."

## ETUDIANTS

(suite de la page 5)

L'éducation a eu un effet dévastateur sur les cultures autochtones, bousculant les façons de vivre traditionnelles et détruisant les langues autochtones.

Le Ministère des Affaires Indiennes a été accusé dans le passé, d'utiliser l'éducation pour détruire l'identité autochtone.

Les enfants Indiens ont été retirés de leurs familles et envoyés en pension dans des écoles, durant plusieurs mois de l'année, où on les empêchait d'utiliser leur langue autochtone et où on leur apprenait les points de vue historiques de l'homme blanc.

Aujourd'hui, les étudiants autochtones traversent une crise différente. En essayant d'acquérir les compétences nécessaires pour contrôler leur propre vie, les étudiants autochtones pénètrent dans un système qui favorise les valeurs étrangères. La différence entre la vie dans la réserve et le milieu universi-

taire, isole les étudiants autochtones. S'ils obtiennent leurs diplômes, leur éducation est considérée avec suspicion par leur propre peuple.

Dave Elliot est un Indien Mohawk. Il vit dans la réserve Indienne des Six Nations près de Hamilton en Ontario, et fréquente l'Université McMaster.

Comme pour beaucoup d'étudiants autochtones, l'arrivée d'Elliot à l'université ne s'est pas effectuée suivant la façon habituelle des autres étudiants.

Durant plusieurs années, Elliot a travaillé aux États-Unis, dans un hôpital psychiatrique et comme conseiller pour les stupéfiants et l'alcoolisme chez les Autochtones Indiens, avant de revenir au Canada.

Il vit sur la propriété de 90 acres de sa famille, dans la réserve, avec sa mère, son beau-père, son frère, sa soeur et sa fille de deux ans.

Cinq jours par semaine, il fait l'aller retour de deux heures entre sa réserve et l'université. Ce voyage se fait entre deux mondes absolument différents.

Elliot est retourné à l'école à la fin de sa vingtaine, pour développer des compétences qu'il espère, aideront son peuple. Ce qui est ironique, c'est que lorsqu'il aura terminé, son peuple ne voudra peut-être pas de son aide.

"J'ai une grande expérience dans les services humani-

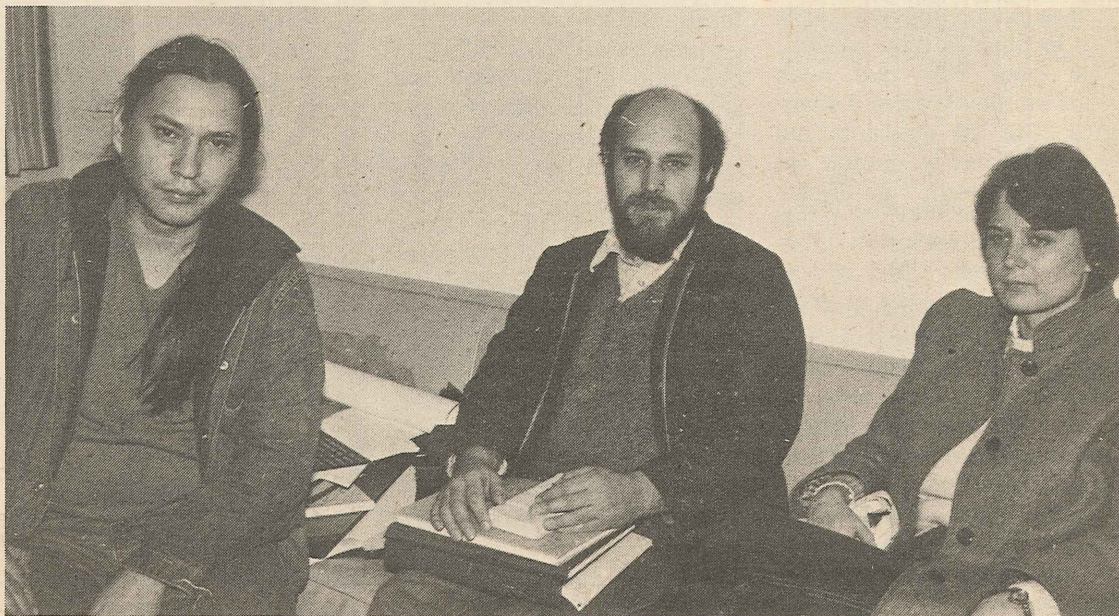
naires. Je savais que pour faire carrière dans ce domaine, il me fallait une éducation. Pour aider mon peuple, je devais le faire," dit Elliot.

Mais Elliot connaît les effets de l'éducation universitaire sur les Indiens des réserves; "l'université contribue à notre impression d'aliénation. Nous

ne faisons plus partie de la communauté Indienne et nous ne faisons pas partie non plus de la communauté blanche."

"En ce qui concerne notre culture, on nous dit que l'éducation se fera au détriment de notre identité en tant que peuple autochtone," dit Elliot.

(suite à la page 8)



Dave Elliot, Larry Hill et Carla Sault

Photo: Raj Hathiramani

## STUDENTS

(continued from page 7)

tion but very few take advantage of it."

"Many find they're incapable of dealing with it. That's why we have such a high drop-out rate. Out of 20 students who decide to go to college maybe one will make it," said Elliot.

### FACTORS

Numerous factors affect Indians who decide to pursue a post-secondary education.

Previous generations became mistrustful of what white education had to offer.

Natives found education to be a force which disrupted their strong family ties.

"The family is how we maintain our identity as an Indian people; from being an individual and recognizing what your duties and responsibilities are to the people around you," said Elliot.

The family also conveys Indian traditions and folk-lore through each succeeding generation since much of Indian culture is transmitted orally.

While in school "my parents were physically abused for using their native language," said Elliot. As a result Elliot no longer speaks his native tongue.

As well, Elliot considers the removal of native children from their homes to be brought up in boarding schools to have contributed to the difficulties many natives now face.

"A lot of problems started from there, including substance abuse and alcoholism. They were no longer part of their family and our family ties are pretty strong," said Elliot.

Native distrust of education has created a different home atmosphere where native children are not constantly influenced to stay in school.

"Culturally we're told it (education) is not the most important thing."

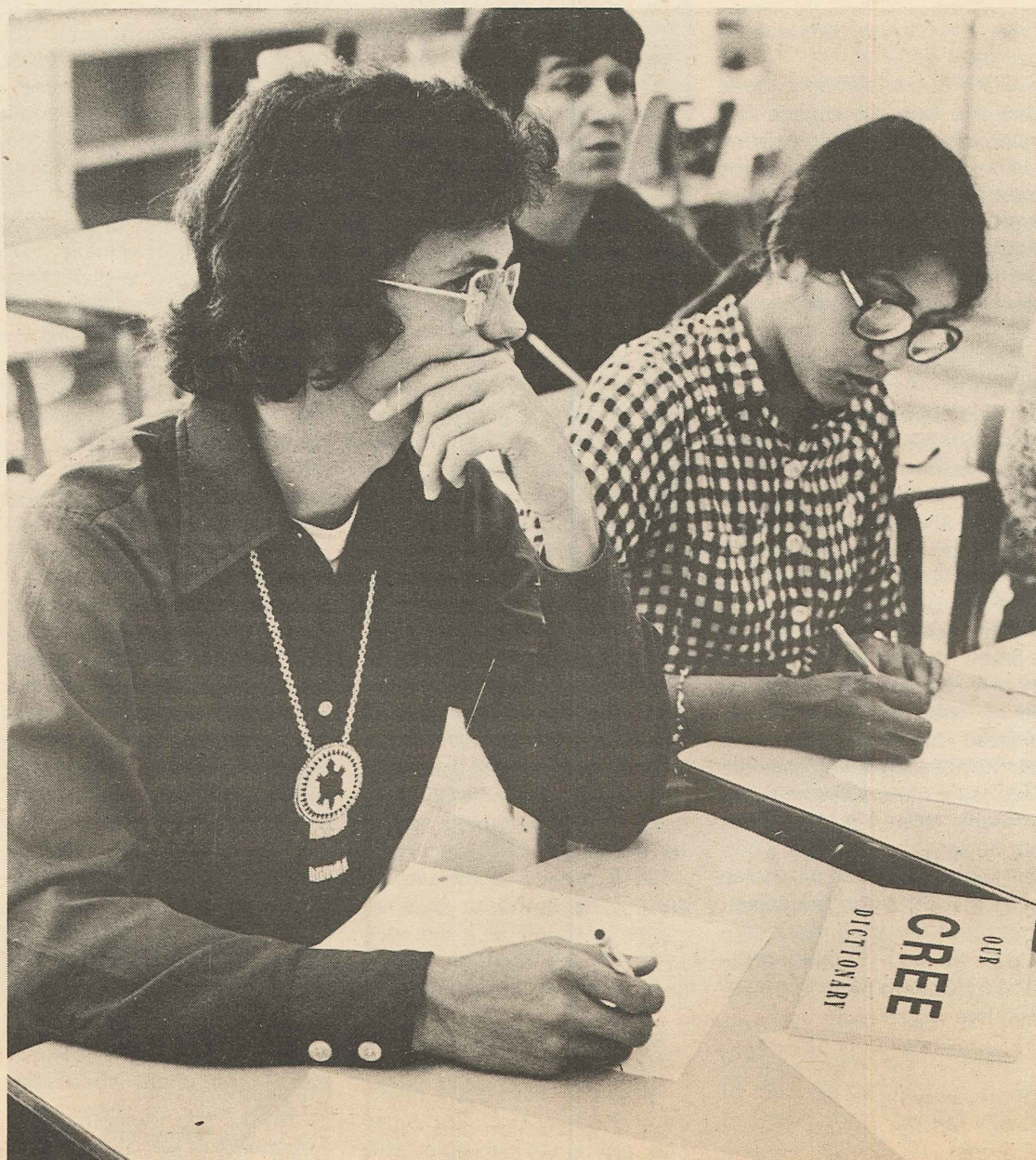
"Economically, it takes a long time before you see any return. A lot of kids could make more money in iron work than being a student," Elliot said.

Native students often have difficulty just completing high school, "There's a high drop-out rate in high school. There's a lot of reasons for that, drug problems, pregnancies, they just can't adjust," said Elliot.

Making the adjustment to a university system which is distinct from their own culture is the greatest difficulty facing native students.

"The problem is alienation. Not being able to deal with enculturation and the social pressures."

"You're not here for education but indoctrination, learning to be part of the system. But a lot of native



NATIVE STUDENTS — How to get an education and still retain the native identity.

people are not part of the system," said Elliot.

According to Walter Cooke, Director of the Hamilton Regional Indian Centre, only a very small per cent of native students go into post-secondary education.

"Many don't go because they're not properly trained. A lot of them give up. Many still feel they're not up to par with the rest of society, and if they do it's hard for them to get through," said Cooke.

### COMPETITION

Many students find the competitiveness of the university system difficult to deal with.

For native groups competition is not used to define themselves.

"Our cultural tradition is different, we're just trying to be the best we can."

"I'm not really competing. I just want to get through it (university). At times, it seems like a game," said Elliot.

Dave Elliot, with distinct native features and long dark hair fits the common stereotype of Indians. His own awareness of being different has its effect.

"It's hard to approach other people. It's hard being isolated. You don't fit in with other minorities. You can relate to some of their problems but I'm obviously not white and I don't fit in. My best friend here was in a wheelchair. We were able to get along quite well," said Elliot.

Native students who make it through university are often isolated by their education. Many view their training as a way to help their people and bring native attitudes to bear on native problems, but, ironically, they often have difficulty returning to the reserve.

"You're no longer part of the community because you have an education. You have something these people don't. They see that as kind of threatening."

"The people who make it through university; the few that do, are doing it for one of two reasons. Either to benefit their people as a whole by going back to the reserve and trying to do something or it's personal economic gain. The few that do graduate, if they live on the reserve are kind of separate or they just move to the city."

"Our own people start seeing us in different ways. We're put down in a lot of cases. There are times I don't want to tell people I'm going to school. You get teased and that's putting it mildly," said Elliot.

Natives who pursue an education to benefit their own people are unable to get jobs because they've lost the social contacts necessary to acquire employment on the reserve.

"They see our education as threatening. They're scared we might take their job away," said Elliot.

Carla Sault, an Ojibwa Indian, who is pursuing a combined Social Work and Soci-

ology degree at McMaster said "They're afraid our attitude will be too white."

"It's important that native people work with native people. We understand that white

standards aren't native standards," said Sault.

Native students are aware of the difference between their own and non-native cultures.

Larry Hill, a Seneca Indian, in fourth year economics at McMaster said, "Many things could be done, mainly counseling on the reserve and preparing them for a totally different lifestyle."

A native counselor on campus would be beneficial but native students recognize there are too few of them to warrant such an expense.

Native students deal with their problems without complaint. They realize their dilemma and the price their education may exact.

According to Elliot, "In terms of getting ourselves together; if we're going to make any changes we're going to have to do it ourselves. Who can better understand our problems than we ourselves?"

Native groups are no longer willing to be exploited. Recognizing the power education exerts, Indians are forming their own grade schools and attempting to inject their traditional culture into the school system. The possibility of a small native university in the Western provinces is being considered for the future.

Native Indians who pursue a post-secondary education realize their hope for the future lies in being able to assimilate parts of the culture around them without destroying their own way of life. As Dave Elliot said "We have to learn and take the best from white society."

## New organization

WINNIPEG, Man. — Any of you Indian business people want an umbrella?

A new organization came into being here, this year, that aspires to be the umbrella organization for Indian businesses across Canada.

The organization, called the National Indian Business Association (NIBA), was established "in response to the growing need to share information about markets, goods and services used by Indian people throughout the country," according to a NIBA spokesman and one of its five directors, Marion Ironquill-Meadmore.

It's also there to "enhance the development of Indian owned and operated businesses in Canada," she said.

While the Association is still brand new, it has several specific services and activities planned for its potential membership. These include publication of an Indian business magazine, putting together a national directory of Indian businesses and designing a variety of workshops and seminars to provide technical and managerial assistance to NIBA members.

The idea sprang from an Indian business person's meeting in Regina, Saskatchewan, last year and organizers have been building support for the Association ever since.

The latest move in this bid has been to initiate a membership drive to attract people across the country and to entice them into joining up. This drive will end shortly before the first national NIBA membership conference this May in Edmonton, Alberta.

## ÉTUDIANTS

(suite de la page 7)

L'été dernier, Elliot a travaillé comme organisateur étudiant pour l'Expérience 81 de l'emploi au campus, pour le Programme des Étudiants Autochtones, au cours duquel les étudiants de grade secondaire viennent vivre dans le campus pour s'habituer à la vie universitaire.

Pourtant, même si le programme avait pour but de faciliter la transition des étudiants autochtones dans la vie universitaire, Elliot avait des doutes sur l'utilité de son travail.

"C'est bien d'aider les jeunes à se faire une meilleure idée de ce qui les attend quand ils arrivent ici. Mais d'autre part, je les aide à s'assimiler dans le système. Je les aidais à détruire leur propre culture," dit-il. "Il m'a fallu du temps pour m'y habituer."

Les Indiens inscrits, reconnus par le Ministère des Affaires Indiennes, reçoivent des subventions s'ils décident de poursuivre des études post-secondaires. D'après les Affaires Indiennes, 5,933 Autochtones Indiens fréquentent des institutions d'éducation supérieure, parmi les 300,000 Indiens inscrits et les 500,000 Indiens non-inscrits.

Sur les 10,000 membres de la réserve des Six Nations, huit étudiants Indiens seulement, fréquentent McMaster.

Les étudiants Indiens ont leurs frais de scolarité payés et reçoivent 100 dollars par mois pendant qu'ils sont à l'université. Les Affaires Indiennes n'accordent les subventions qu'aux Indiens inscrits, c'est-à-dire aux Indiens dont les ancêtres ont signé les traités. Une grande proportion de la population Indienne n'est pas reconnue par le gouvernement fédéral et ne reçoit aucun bénéfice, même s'ils sont Indiens à part entière.

D'après Elliot, "le Ministère des Affaires Indiennes nous accorde ce qu'il pense être le mieux qu'il peut." "Il nous donne une éducation gratuite, mais très peu s'en prévalent."

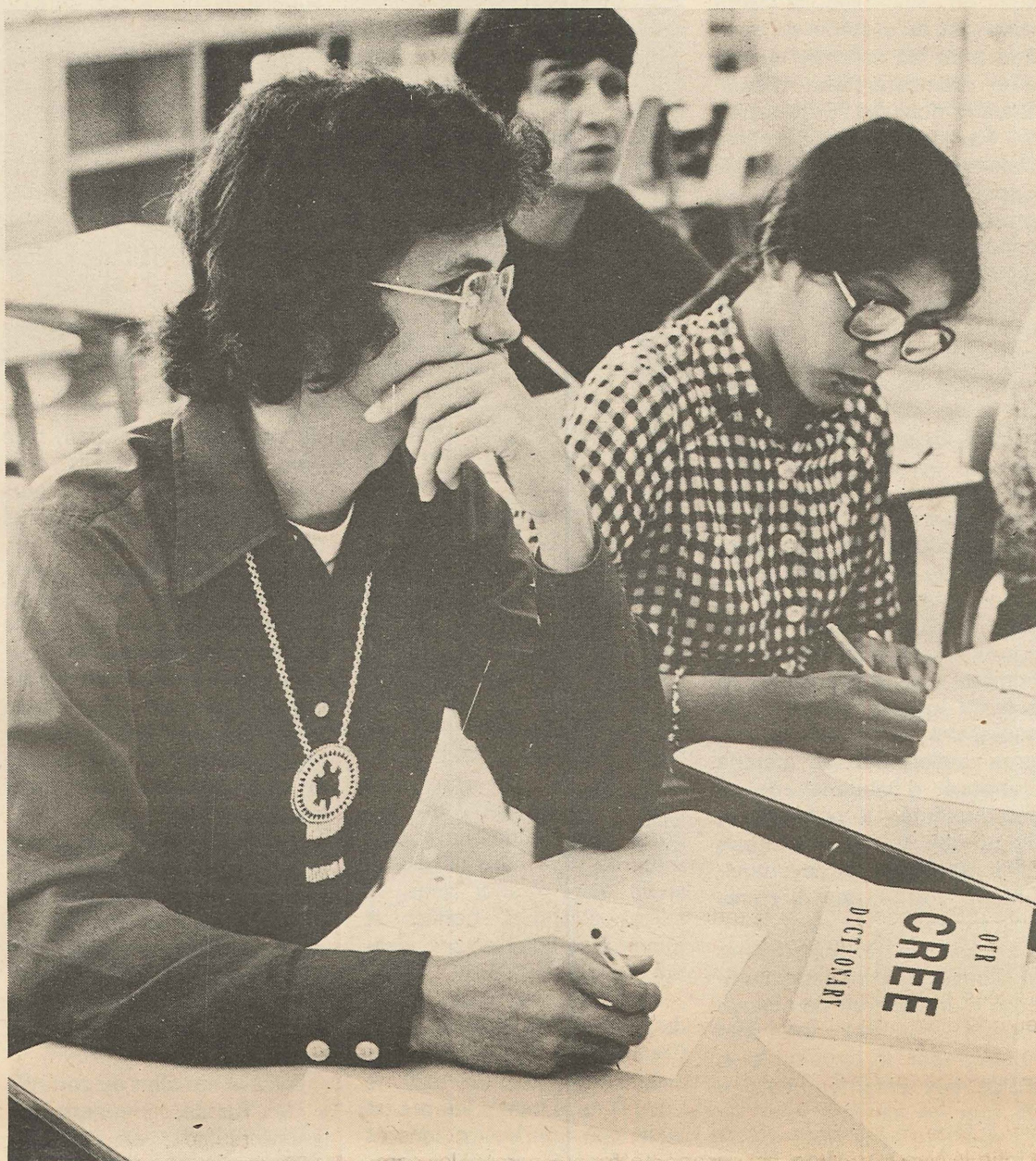
"Beaucoup trouvent qu'ils sont incapables d'en profiter. C'est pour cela que nous avons un taux si élevé d'abandons. Sur 20 étudiants qui décident d'aller au collège, un réussira peut-être," dit Elliot.

### FACTEURS

De nombreux facteurs influencent les Indiens qui décident de poursuivre leur éducation post-secondaire.

Les générations précédentes sont devenues méfiantes sur l'éducation que nous offrent les blancs. Les Autochtones ont trouvé que l'éducation constitue une force qui dérange leurs liens familiaux étroits.

"La famille est le moyen de maintenir notre identité en



ÉTUDIANTS AUTOCHTONES — Comment acquérir une éducation et retenir en même temps son identité autochtone.

tant que peuple Indien; en tant qu'individus, reconnaissant nos devoirs et nos responsabilités vis-à-vis des gens qui nous entourent," a dit Elliot.

La famille transmet les traditions et le folklore Indien, à travers les générations qui se succèdent, du fait que la culture Indienne se transmet verbalement.

Lorsqu'ils étaient à l'école, "mes parents étaient punis physiquement quand ils utilisaient leur langue autochtone," a ajouté Elliot. Le résultat est qu'Elliot ne parle plus sa langue maternelle.

De même, Elliot considère que le fait de retirer de leurs familles les enfants autochtones, pour les mettre en pension dans des écoles, a contribué aux difficultés que rencontre maintenant beaucoup d'Autochtones.

"Beaucoup de problèmes ont commencé là, y compris les abus et l'alcoolisme. Ils ne faisaient plus partie de leurs familles, or nos liens familiaux sont très importants," poursuit Elliot.

La méfiance des Autochtones pour l'éducation a créé une atmosphère différente dans les familles où les enfants autochtones ne sont pas constamment encouragés à aller à l'école.

"Sur le plan culturel, on nous dit que l'éducation n'est pas la chose la plus importante."

"Sur le plan économique, cela prend beaucoup de temps avant qu'on en retire des avantages. Beaucoup de jeunes peuvent gagner plus d'argent en travaillant le fer qu'en poursuivant des études," dit Elliot.

Les étudiants autochtones ont souvent des difficultés à terminer leurs études secondaires, "Les taux d'abandon sont très élevés dans les écoles secondaires. Cela pour de nombreuses raisons, les problèmes de stupéfiants, les grossesses, ils ne peuvent simplement pas s'adapter," poursuit Elliot.

S'adapter au système universitaire qui est différent de leur propre culture, est la plus grande difficulté que rencontrent les étudiants autochtones.

"Le problème est l'aliénation. Ne pas être capable d'endurer l'endoctrinement culturelle et les pressions sociales."

"Vous n'êtes pas ici pour l'éducation, mais pour l'endoctrinement, l'enseignement faisant partie du système. Mais un grand nombre d'Autochtones ne font pas partie du système," a dit Elliot.

D'après Walter Cooke, Directeur du Centre Indien régional de Hamilton, un petit pourcentage seulement des étudiants autochtones, poursuit l'éducation post-secondaire.

même pied d'égalité avec le reste de la société; s'ils poursuivent il est dur pour eux d'aller jusqu'au bout," a dit Cooke.

### COMPÉTITION

De nombreux étudiants trouvent le système universitaire compétitif, difficile à aborder. Les groupes autochtones ne sont pas habitués à se définir dans l'esprit de compétition.

"Nos traditions culturelles sont différentes, nous essayons simplement de faire de notre mieux." "Je ne rentre pas dans la compétition. Je veux juste en finir (avec l'université). Parfois, cela ressemble à un jeu," ajoute Elliot.

Dave Elliot, avec ses apparences particulièrement autochtones et ses longs cheveux noirs se situe bien dans le modèle stéréotypé des Indiens. Il réalise qu'il est différent et cela l'affecte.

"Il est difficile d'aborder d'autres personnes. Il est dur d'être isolé. On est pas à son aise avec les autres minorités. On peut se retrouver dans certains de leurs problèmes, mais de toute évidence, je ne suis pas blanc et je ne puis m'intégrer. Ici, mon meilleur ami était dans un fauteuil roulant et nous nous entendions bien," a dit Elliot.

Les étudiants qui complètent leur université, sont souvent isolés par leur éducation. Plusieurs pensent que leur formation leur permettra d'aider leur peuple et d'amener les Autochtones à résoudre leurs problèmes, mais ironiquement, ils ont des

(suite à la page 10)

## Un couvre-chef pour les affaires

WINNIPEG, Man.—Messieurs les hommes d'affaire Indiens, voulez-vous un couvre-chef?

Cette année, une nouvelle organisation est née, ici, avec l'espoir de devenir le couvre-chef ou organisme de protection pour les entreprises Indiennes de tout le Canada.

Cet organisme qui se nomme l'Association Nationale des Affaires Indiennes (ANAI) a été mise sur pied "en réponse au besoin croissant de partager l'information concernant les marchés, les marchandises et services utilisés par les Indiens dans tout le pays," d'après Marion Ironquill-Meadmore, porte-parole et l'un des cinq directeurs de l'ANAI.

Il a aussi pour but de "mettre en valeur le développement des entreprises que possèdent ou dirigent les Indiens au Canada," dit-il.

Bien que l'Association soit encore toute récente, elle a déjà de nombreux services et activités spécifiques, conçus pour ses membres en puissance. Cela comprend la publication d'un magazine d'affaires Indien, la préparation d'un répertoire national de toutes les entreprises Indiennes et la conception d'une variété d'ateliers de travail et de séminaires, pour offrir de l'aide technique et administrative aux membres de l'ANAI.

L'idée fait suite à une réunion d'hommes d'affaire à Regina au Saskatchewan, l'année dernière. Depuis, les organisateurs se sont efforcés d'obtenir des appuis pour l'Association.

Le dernier effort en ce sens, a été de recruter des adhérents pour attirer des gens de tout le pays afin de les amener à se joindre à l'Association. Cette campagne se terminera peu de temps avant la première conférence nationale des membres de l'ANAI qui se tiendra à Edmonton au mois de mai.



## NAMES IN THE NEWS

... Carol Phillips and Patricia D'Ailleboust, two non-Indian women living on the Kahnawake reserve in Quebec because their marriages gave them Indian status, have been granted a third injunction allowing them to stay on the reserve. The two were given eviction notices by the Band Council after it passed a controversial bylaw which strips Indian status from divorced white women and partners of mixed Indian and non-Indian marriages after May 22, 1981 . . . Kahnawake's Grand Chief, Joseph Norton, says he will ignore the court order which is effective until the Federal Court considers a permanent injunction in the spring. Norton and the council have also told 150 non-status whites living on the reserve they must leave . . . Sol Sanderson, president of the Federation of Saskatchewan Indians, says Indian frustration at not controlling their living conditions and not being able to dig themselves out of their current economic depression will soon turn outward on non-Indians. "The warning signs are already there." . . . Indian Affairs Minister John Munro is having a tug of war with Alberta's Samson Band over \$18 million in resource revenue. Munro said he got word from the Auditor General's office that giving the band control originally may have been illegal so he wants it back. Band Chief Victor Buffalo says he believes this excuse is a ploy to draw attention from the real issue — Indian control of their own income . . . George Henry, spokesman for the Council for Yukon Indians, says Yukon Indians want their own television networks. He says the non-Indian networks now in the Yukon market have caused severe cases of "culture shock." The TV ads brought a foreign set of values, Henry says, that suddenly told Indians they didn't wear the right deodorant or buy the proper clothes . . . Fred Hunter, a 34-year-old northerner, is now Indian Affairs' James Bay district manager. He got the job after a year acting in that position . . . Millie Redmond has been named Woman of Distinction in the area of community service by the Young Women's Christian Association (YWCA) of Metropolitan Toronto. Redmond was awarded the YWCA honor for her work as a leader in the Indian community of Toronto.

## COMMUNITY NEWS

BRANTFORD, Ont. — The Woodland Indian Cultural Educational Centre is now ready for submissions to its eighth annual Art Show to be held May 15-June 14. The Centre instructs participants to send no more than five works (with prints limited to a maximum of 250) and to ship items before May 3. The Centre will only pay to return artworks, not to receive.

WINNIPEG, Man. — Native parents moving to Manitoba urban centres will soon benefit from a "parent-training" program from the Manitoba Public Health Association and the Winnipeg Indian and Metis Friendship Centre. The project, called Nee-Nah-Wen, is designed to give parents skills to help their families adapt to urban living.

LONDON, Ont. — A special native journalism program has been saved from extinction by a grant from the Toronto-based Atkinson foundation. Without the money says Peter Desbarats, the Dean of the University of Western Ontario's journalism school, which offers the Program in Journalism for Native People, the program would have died "and that would have been a tragedy." With the \$100,000 from the charitable foundation, the two-year old program can survive another two years.

"SO LONG AS  
THE SUN RISES,  
THE RIVERS  
FLOW OR  
UNTIL . . .

AND MAY THE  
BLESSINGS AND GOOD  
WISHES OF THE  
GREAT WHITE  
MOTHER, GO  
WITH YOU!"



• BRITISH  
COURT RULES  
BRITAIN IS NOT  
RESPONSIBLE FOR  
PROTECTING NATIVE RIGHTS

Dear Editor:

I would like to dedicate this poem in memory of my beloved son Eddie Belfry and nephew Woody Simcoe. I would also like to dedicate it to all mothers who have lost children of their own.

Moms, when you feel like this think of my sister and myself. We really understand. If we take time and think of each other, then none of us will ever be alone again. May God love and bless you all.

### Yesterday's Gone

Where sun did shine, and  
birds did sing  
The clouds did come to stay  
The rain it poured upon my  
heart  
It would not go away  
Where happy voices once  
were heard

A silence, now does reign  
I try so hard to bring it back  
But it never is the same

They tell me do not cry, and  
don't look back  
Because yesterday is gone -  
Look at today, it's fresh and  
new  
A brand new start, a fresh new  
dawn

So on my face, I paste a smile  
And face each bright new day  
I don't tell them about the  
rain,

That's in my heart to stay

But where it's dark, deep  
down inside  
Where no one else can see  
A soul cries out against the  
world

And what it did to me  
It says why, why, did you ever  
leave me, oh so empty  
Why can't I ever again be free  
But I know it never will be,  
Because you're gone from me

I can't see your smile or hear  
your laugh  
It's gone, It's gone to stay  
I can't look into your smiling  
eyes

You're gone so far away  
I can't feel your arms around  
me  
That held me, oh so tight  
There's no one there when I  
try to find you  
In the deep dark night

But I must not cry or shed a  
tear  
Because yesterday is gone  
they say

I must not miss you my dear  
son  
Because yesterday is gone to  
stay

OK world, here I come  
With a smile upon my face  
But I'm really glad, they can't  
see  
Within my deep dark place.

Ann Belfry

### — OLD MAN'S WORDS —

On these plains I stand  
Where years ago  
You might have stood  
I feel the wind's touch  
As it bends the grass  
And I hear your gentle voice

— Reassuring,  
Be brave my son  
In your mind and soul  
For though you might forget  
The voices of the past  
Be not afraid to recount  
The victories and the tasks

— They are vital  
The future needs all the past's wisdom  
And we all need the strength to last.

David Badine,  
Chetwynd, B.C.

## Please

We at *Indian News* like to get the applications for subscriptions that keep flowing in, but we sometimes have problems reaching the potential subscribers.

For example, a letter from France came in one day. The person who wrote it asked that he be placed on the subscription list. That's just great as far as we are concerned — except for one thing.

Our potential subscriber forgot to include both his or her name and his or her address. There's no way we can reach that person.

So please, if you want a subscription make sure you include your name, your complete mailing address and, where applicable, your mailing (or postal) code with your request.

One more thing: due to the high cost of overseas mailing we cannot send the huge quantities of the paper that some people have been requesting. If you live overseas and you want to receive *Indian News* we'll be glad to send you one or two copies.

But, we can not afford to send the dozens (or, in some cases, the hundreds) of copies that have been requested from abroad.

## LES NOMS DANS LES NOUVELLES

... Carol Phillips et Patricia D'Ailleboust, deux femmes non-Indiennes qui vivent dans la réserve Kahnawake au Québec, du fait que leur mariage leur a donné le statut d'Indiennes, ont obtenu une troisième injonction leur permettant de demeurer dans la réserve. Toutes deux avaient reçu des avis d'expulsion du Conseil de Bande, après que ce dernier ait adopté un règlement controversé qui prive de leur statut d'Indiennes les femmes blanches divorcées ainsi que les époux de mariages mixtes entre Indiens et non-Indiens après le 22 mai 1981. ... Le Grand Chef Kahnawake, Joseph Norton, a déclaré qu'il ignorera l'ordre du tribunal qui sera en vigueur jusqu'à ce que le tribunal fédéral envisage une injonction permanente au printemps. Norton et le Conseil ont aussi averti les 150 blancs, non-inscrits, qui vivent dans la réserve, qu'ils doivent s'en aller. ... Sol Sanderson, Président de la Fédération des Indiens du Saskatchewan, dit que la frustration des Indiens qui ne contrôlent pas leurs conditions de vie et sont incapables de se sortir eux-mêmes de la dépression économique actuelle, se retournera bientôt contre les non-Indiens. "Les signes avertisseurs sont déjà là." ... Le Ministre des Affaires Indiennes John Munro est engagé dans une lutte acharnée avec la Bande Samson de l'Alberta, au sujet d'une somme de plus de 18 millions de dollars de revenu sur les ressources. Munro dit qu'il a été avisé par le bureau du Vérificateur général, que le fait d'avoir originalement accordé le contrôle à la Bande, était illégal, il veut donc être remboursé. Le Chef de La Bande, Victor Buffalo, dit qu'il croit que cette excuse est une tentative pour détourner l'attention du véritable problème — le contrôle par les Indiens de leur propre revenu. ... George Henry, porte-parole du Conseil des Indiens du Yukon, dit que les Indiens du Yukon veulent avoir leur propre réseau de télévision. Il dit que les réseaux non-Indiens qui sont actuellement sur le marché du Yukon, ont provoqué des cas de "choc culturel" sévères. La publicité télévisée a introduit des valeurs étrangères, dit Henry, qui ont appris aux Indiens qu'ils n'utilisent pas les désodorisants appropriés et n'achètent pas de vêtements convenables.

## Petites nouvelles

BRANTFORD, Ont — Le Centre d'Education Culturelle Indien de Woodland est maintenant prêt à recevoir les soumissions pour sa huitième exposition annuelle d'art, qui se tiendra du 15 mai au 14 juin. Le Centre demande aux participants de ne pas envoyer plus de cinq oeuvres (les gravures étant limitées au maximum à 250) et de les envoyer avant le 3 mai. Le centre paiera le renvoi des oeuvres d'art mais non leur réception.

WINNIPEG, Man. — Les parents autochtones qui emménagent dans les centres urbains du Manitoba, bénéficieront bientôt d'un programme de "formation des parents", de la part de l'Association de la Santé Publique du Manitoba et du Centre d'Amitié des Indiens et Métis de Winnipeg. Ce projet intitulé Nee-Nah-Wen, est destiné à offrir aux parents les compétences nécessaires pour aider leurs familles à s'adapter aux conditions de vie urbaine.

LONDON, Ont. — Un programme spécial de journalisme autochtone a été sauvé de son extinction, par une subvention de la Foundation Atkinson de Toronto. Sans ces fonds, a déclaré Peter Desbarats Doyen de l'école de journalisme de l'Université Western en Ontario, qui offre un programme de journalisme pour les Autochtones, le programme aurait été annulé "et cela aurait été une tragédie". Avec le don de 100,000 dollars de la fondation charitable, ce programme qui existe depuis 2 ans, sera prolongé d'autant.

"Tant que le soleil se lèvera, que les rivières couleront, ou jusqu'à... et que les bénédictions et les meilleurs vœux de notre glorieuse Mère blanche vous accompagnent."



La Cour Britannique décide que l'Angleterre n'est pas responsable de la protection des droits des Autochtones

Cher rédacteur,

J'aimerais dédier ce poème à la mémoire de mon fils bien-aimé Eddie Belfry et de mon neveu Woody Simcoe. Je voudrais aussi le dédier à toutes les mères qui ont perdu leurs enfants.

Mamans, lorsque les souvenirs vous étreignent, pensez à ma soeur et à moi; nous vous comprenons. Si nous prenons le temps de penser les unes aux autres, nous ne serons plus seules. Que Dieu vous aime et vous bénisse.

### LES DÉFUNTS DU PASSÉ

Le beau soleil brillait et les oiseaux chantaient, Mais les sombres nuages Ont envahi mon coeur Et puis y sont restés. Aux douces voix joyeuses A suivi le silence, Malgré tous mes efforts, Rien n'est plus comme avant.

Ne pleure pas dit-on et oublie le passé, Hier est disparu Et la vie recommence, l'aurore est apparue. Alors sur mon visage, un sourire se dessine Aux joies du jour nouveau, Et je cache la pluie Qui envahit mon coeur. Tout est sombre en mon être,

•••

Cher rédacteur,

Merci pour votre envoi de 60 copies de "Nouvelles Indiennes", chaque mois notre Bande a beaucoup de plaisir à les lire.

Nous distribuons ces journaux dans chaque demeure de la réserve. Comme nous en avons environ 85, le nombre que vous nous envoyez est insuffisant.

Pourriez-vous S.V.P. nous envoyer 85 copies?

Merci d'avance.

L. Dick,  
M. Watts,  
Co-Gérants,  
Bande de Sheshaht

## SOMBRES

(suite de la page 3)

jections de plusieurs membres du Parlement.

"Légalement, ils peuvent utiliser la clôture, mais je pense que le Canada et particulièrement le Nord, auraient été mieux servis, si (la Chambre) avait entendu les objections et les compromis."

## HAUTE

(suite de la page 3)

toutes trois ont été mises sur pied avec l'aide bénévole de Smitherham.

Les trois titulaires recevront leur décoration au cours d'une cérémonie officielle chez le Gouverneur Général, au printemps 1982.



Où seule je puis entendre  
Mon âme qui crie au monde

Ce qui m'est arrivé:  
Pourquoi, pourquoi dit-elle,  
m'as-tu donc délaissée,  
Quand serai-je libérée du vide  
et du passé.

Mais le passé n'est plus,  
Car tu es disparu.

Je n'entends plus tes rires,  
ne vois plus tes sourires,  
Partis à tout jamais;  
Et tes beaux yeux rieurs qui  
faisaient mon bonheur

Je ne les verrai plus; je ne  
sentirai plus  
L'étreinte de tes bras, si doux  
et si menus;  
Tout cela, je le cherche, mais  
ne le trouve plus  
Dans la nuit sombre de mon  
coeur.

Je ne dois pas pleurer ou  
verser une larme  
Parce que me dit-on, hier est  
dépassé,  
Pour moi point de regrets,  
hier est dépassé,  
Mon cher enfant.  
C'est bien, le monde, et me  
voilà

Avec un beau sourire;  
Heureusement que vous ne  
connaîtrez jamais  
Le fin fond de mon âme.

Ann Belfry

## ATTENTION

Nous sommes heureux de recevoir sans cesse de nombreuses demandes d'abonnement à Nouvelles Indiennes, mais il arrive quelquefois que nous ayons des difficultés à rejoindre les nouveaux abonnés.

Par exemple, nous avons reçu une lettre de France dont l'auteur nous demandait d'être placé sur la liste des abonnés. Le seul problème est qu'il avait omis de nous donner son nom et son adresse. Nous n'avons aucun moyen de retracer cette personne.

Lorsque vous désirez vous abonner, nous vous serions donc reconnaissants de nous donner votre nom et votre adresse complète, sans oublier votre code postal.

Un mot de plus : À cause du coût élevé des frais postaux à destination d'outre-mer, il nous est impossible d'expédier de grandes quantités de journaux pour une seule personne. Si vous demeurez outre-mer, nous serons heureux de vous envoyer une ou deux copies par abonnement à *Nouvelles Indiennes*.

Nous sommes cependant désolés de ne pouvoir en expédier des douzaines et dans certains cas, des centaines, comme cela nous a été demandé à l'étranger.

# Le rêve pour un enfant dans la rue

56 MILE LAKE, T.Y. — La théière est toujours sur le feu dans ce camp où un groupe de guides grisonnants se mêlent à des novices, pour la plupart âgés de 13 à 18 ans, qui apprennent le métier de guide.

Ici viennent les jeunes Indiens et occasionnellement les allogènes (non-autochtones), qui veulent passer l'été à apprendre à vivre dans la forêt. Elijah Smith et son petit groupe d'aides expérimentés dans la forêt, ont enseigné depuis neuf ans le métier de guide forestier et plusieurs de leurs bons élèves travaillent mainte-

nant pour des spécialistes de sport dans la nature.

Smith dit que beaucoup de jeunes qui viennent à lui, n'ont jamais connu la forêt malgré leur ascendance Indienne.

Qu'en pensent leurs parents? "Certains de leurs parents ignorent même qu'ils sont partis . . . cela est écoeurant. Mais les enfants veulent tous revenir." Le cours dure six semaines, mais Smith laisse les débordants d'enthousiasme demeurer au camp jusqu'au moment de la fermeture pour l'hiver.

Smith est un leader Indien

ne sont pas ceux des Autochtones."

Les étudiants autochtones sont au courant des différences entre leur culture et celle des non-Autochtones.

Larry Hill, un Indien Seneca, dans sa quatrième année d'études économiques à McMaster, a déclaré: "Beaucoup de choses pourraient être faites, principalement conseiller les gens dans les réserves, afin de les préparer à un genre de vie totalement différent."

Un conseiller autochtone dans le campus serait avantageux, mais les étudiants autochtones reconnaissent qu'ils ne sont pas suffisamment nombreux pour le justifier.

Les étudiants autochtones font face à leurs problèmes sans se plaindre. Ils réalisent leur dilemme et le prix que leur éducation représente.

D'après Elliot, "Pour ce qui est de nous réunir tous ensemble, si nous devons faire des changements, il nous faudra les faire par nous mêmes. Qui peut comprendre nos problèmes, que nous mêmes?"

Les groupes autochtones ne veulent plus être exploités. Reconnaisant le pouvoir exercé par l'éducation, les Indiens forment leurs propres écoles primaires et essayent d'injecter leur culture traditionnelle dans le système des écoles. La possibilité d'établir une petite université Autochtone dans les provinces de l'Ouest est envisagée pour l'avenir.

Les Indiens autochtones qui poursuivent leur éducation post-secondaire, réalisent que leur espoir pour l'avenir réside dans le fait d'être capables d'assimiler une partie de la culture qui les environne, sans pour cela détruire leur propre mode de vie. Comme l'a déclaré Dave Elliot, "Nous devons apprendre à acquérir ce qu'il y a de mieux dans la société blanche."

respecté, actuellement vice-président du Conseil des Indiens du Yukon (CIY); il se retire ici chaque fin de semaine, en été, après les longues heures de négociations pour les revendications territoriales.

Le camp est difficile à rejoindre. À cheval, c'est idéal, mais faire les 50 kilomètres à travers les marais et les ruisseaux dans un camion aux quatre roues motrices, est aussi chose possible. Smith n'a pas l'intention d'améliorer le chemin plus que nécessaire car il tient à réduire la circulation automobile au minimum.

Le programme de Smith est dirigé d'une façon tout à fait Indienne. Les enfants ne sont pas poussés. Ils sont encouragés à faire ce qui les intéresse. Ils apprennent en exécutant. "Ils ne peuvent pas apprendre si nous braillons et faisons les choses pour eux."

Une tente plantée de travers par un couple de citoyens, attire les commentaires de Smith. "Je vais attendre que la tente dégringole et je la ferai remonter convenablement," dit-il avec une lueur de malice dans son regard.

Smith n'accepte que les enfants qui veulent venir. L'inscription est faite sans façon. L'existence du camp est connue de bouche à oreille, dans les communautés autochtones et Smith attend simplement que les intéressés se présentent au début de l'été. Cette année, 11 jeunes sont au

camp. Il y a aussi plusieurs guides, amis de Smith, qui enseignent, ainsi qu'un certain nombre de petits enfants de Smith qui préfèrent vivre en forêt, plutôt que de passer l'été en ville.

Les méthodes d'enseignement sont pratiques. "S'ils veulent manger, ils doivent faire leur cuisine. Celui qui se laisse vivre, doit faire la cuisine pour tout le monde," dit Smith avec un petit rire.

Des expéditions de guide sont organisées à cheval, pour simuler les situations réelles.

Le camp possède aussi une machine à souder ainsi qu'un certain nombre de vieilles scies à moteur. Plusieurs des guides enseignants connaissent la soudure et la réparation des petits moteurs.

Frank Isaac, âgé de 58 ans, de Haines Junction, a été chasseur et guide depuis l'âge de 21 ans. Il dit qu'il aime beaucoup enseigner aux adolescents ce qu'il a appris lorsqu'il avait leur âge.

Il peut déceler un guide en puissance en observant ceux qui s'attèlent à l'ouvrage. Il revenait justement au camp après une expédition de chasse avec quatre jeunes. Il avait constaté que l'un d'eux travaillait dur, alors que les trois autres préféreraient se contenter d'attendre et d'observer.

La méthode pratique aboutit quelquefois à de dures leçons, mais elles sont bien apprises. Le bon travailleur d'Isaac, un jeune Indien inscrit, était assis

buvant son thé, évidemment heureux d'avoir abattu son premier orignal, mais avec un bandage ensanglanté autour de son bras. Il attendait d'être transporté en ville pour qu'on lui mette des points de suture. Son couteau avait glissé, alors qu'il dépeçait l'animal, lui sectionnant une veine du bras.

Pour Smith, les nombreuses centaines de kilomètres carrés autour de son camp, sont un peu comme son arrière cour. C'est là qu'il a grandi et se souvient d'avoir trappé avec son père en 1928. Alors, Smith devait avoir 16 ans. "Lorsque j'étais enfant, nous avions l'habitude de camper ici, sous la tente."

"Ici, chacun des arbres est l'hôtel de mon grand-père."

Smith a commencé à trapper dans la région de son camp il y a 25 ans. "C'est un bout de chemin pour venir jusque ici; pensez donc, je venais à pied avec des chiens bâtés," se rappelle-t-il. Ce n'est que depuis deux ans qu'il a construit une cabane et installé des tentes pour son projet d'été. Il a maintenant l'intention de se retirer ici. Il ne compte pas se présenter pour une réélection comme vice-président du CIY l'année prochaine.

Âgé de 69 ans, Smith paraît beaucoup plus jeune. Avec désinvolture, il projette de déplacer à la main, d'énormes rochers dans un ruisseau afin que les bateaux puissent passer entre deux petits lacs.

(suite à la page 11)

## ETUDIANTS

(suite de la page 8)

difficultés à retourner dans leurs réserves.

"Vous ne faites plus partie de la communauté, parce que vous avez une éducation. Vous avez quelque chose que votre peuple n'a pas. Ils considèrent cela comme une menace."

"Ceux qui terminent leurs cours universitaires, les quelques rares qui réussissent, le font pour une ou deux raisons: soit pour le bénéfice de leur peuple dans son ensemble, en retournant dans leur réserve pour entreprendre quelque chose ou pour un gain économique personnel. Les quelques diplômés qui vivent dans les réserves se trouvent séparés des leurs. Soit qu'ils décident d'aller vivre dans une ville."

"Nos propres gens commencent à nous considérer de différentes façons. Nous sommes humiliés dans bien des cas. Il y a des moments où je ne veux même pas dire que je vais à l'école. On vous met en boîte, cela dit d'une façon aimable," a ajouté Elliot.

Les Autochtones qui poursuivent leur éducation pour venir en aide à leur peuple, sont incapables de trouver du travail, parce qu'ils ont perdu les contacts sociaux pour obtenir un emploi dans la réserve.

"Ils considèrent notre éducation comme une menace. Ils ont peur qu'on leur enlève leur emploi," a dit Elliot.

Carla Sault, une Indienne Ojibwaie qui poursuit des études combinées de travail social appliqué et de sociologie à McMaster, dit qu'ils "sont effrayés, pensant que notre attitude sera trop blanche." "Il est important", ajoute-t-elle, "que les Autochtones travaillent avec les Autochtones. Nous comprenons que les critères blancs

## INDIAN NEWS

*Indian News has revised and updated its distribution list. Should you wish to have your name added to this list please complete this form and mail it to The Editor, Indian News, Ottawa, Ontario. K1A 0H4*

Name - Nom

Address - adresse

Postal Code - Code postal

Is this a change of address?  
S'agit-il d'un changement d'adresse?

Yes   
Oui

No   
Non

No. of Copies required  
Nombre d'exemplaires demandés

**FOR  
POUR**

Library  
Bibliothèque

Individual  
Particulier

Regional Office  
Bureau régional

School  
Ecole

Association

Band Council  
Conseil de bande

Other  
Autre

Of the two official languages in Indian News,  
I read the:

Des articles de Nouvelles indiennes publiés  
dans les deux langues officielles, je lis:

English version  
La version anglaise

French version  
La version française

I am an:  
Je suis un:

Indian subscriber  
Abonné indien

Non Indian subscriber  
Abonné non indien

# Les dentistes sont rares

LE PAS, Man. — Oscar Lathlin, directeur exécutif du Conseil Tribal de Keewatin, cherche un dentiste.

En 1974, le conseil s'est entendu avec Ottawa pour fournir des services dentaires itinérants à ses six Bandes. Depuis, il a publié dans les quotidiens et les revues professionnelles du Canada des annonces pour recruter des dentistes, mais sans succès.

Lathlin a dit que les postes ont été annoncés dans 440 bureaux du ministère canadien

de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, ainsi que par l'intermédiaire des services internationaux du ministère. Des annonces ont été placées dans des quotidiens en Angleterre et aux États-Unis.

"Mais malgré tous ces efforts, pas un seul dentiste canadien ne voulait venir et nous n'avons pu recruter que des Américains" a déclaré Lathlin.

"Ce qui était absurde, c'est que nous avons découvert qu'il y avait des dentistes qui

conduisaient des taxis et qui touchaient de l'assurance-chômage à Toronto."

Depuis 1974, il y a eu à divers moments des périodes de cinq mois pendant lesquelles aucun service dentaire n'était disponible.

Lathlin était de passage à Winnipeg à la mi-novembre, espérant recruter quelques-uns des 30 ou 40 étudiants qui obtiendront l'année prochaine leur diplôme de la faculté dentaire de l'Université du Manitoba.

Les taux d'intérêt élevés et le manque de capitaux pour se lancer en affaires peuvent jouer en faveur des six Bandes. Selon Lathlin, un dentiste a besoin d'environ 100 000 \$ pour organiser une clinique.

Le Conseil n'embauchera pas des dentistes étrangers, parce que "selon notre expérience, ils ne restent guère plus longtemps que pour obtenir leur statut d'immigrant reçu, puis ils s'en vont ailleurs au Canada."

Seuls des dentistes étrangers qui détiennent un permis de travail, qui exige qu'ils retournent dans leur pays d'origine s'ils quittent leur poste, seront considérés par le Conseil tribal.

Si l'on ne peut trouver de dentiste manitobain ou dans d'autres provinces canadiennes, le Conseil sera forcé d'embaucher des thérapeutes dentaires qui ne peuvent cependant qu'arracher les dents des adultes et faire des réparations limitées.

## Critique littéraire

VOUS M'APPELEZ LE CHEF : Impressions sur la vie du Chef Dan George  
Publié par Doubleday — 1981  
Revu par Dorothy Irwin

### L'origine des Indiens?

Dans une étude de dentitions et de squelettes découverts près de l'extrême sud de l'Amérique du Sud, on a révélé l'évidence certaine que tous les Indiens du Nouveau Monde ont des racines ancestrales dans le Nord de l'Asie.

En 1936, les dents et squelettes de 11 Indiens, décédés il y a environ 11,000 ans, ont été trouvés dans des grottes de laves au Chili, près du détroit de Magellan.

Junius Bird, un anthropologue du Musée Américain d'Histoire Naturelle, qui a fait cette découverte, s'est joint à C.G. Turner de l'Université de l'État de l'Arizona, pour effectuer une analyse statistique des dentitions qui a été publiée par le journal Science.

L'étude a porté sur 11 caractéristiques des dentitions Indiennes particulièrement sur leur degré d'emboîtement dentaire. Ces caractéristiques ont été statistiquement comparées avec celles des dentitions des Indiens, des Européens et des Asiatiques du Nord et du Sud.

On a trouvé un modèle de dentition qui a une ressemblance frappante à celle que l'on connaît sous le nom de conformation dentaire asiatique, que l'on retrouve chez les Chinois, les Japonais, les Mongoles et les Sibériens du Nord-Est.

Les gens qui aiment le Chef Dan George, sont aussi nombreux que les grains de sables sur la plage qui est en face de sa demeure, sur la côte du Pacifique. Voici un livre pour ses amis : il sépare la légende de l'homme de chair et de sang et nous fait connaître les gens qui sont chers à son cœur.

Pour vous guider sur les sentiers de la vie philosophique de Dan George, il y a les légendes de ses ancêtres. Elles sont exprimées dans le style de conteur Indien et évoquent les images d'un monde où l'homme et la nature ne font plus qu'un.

Il fait part de ses impressions de confusion et de souffrance, lorsqu'il fut envoyé en pension dans une mission où il perdit sa culture Indienne et son nom. Ces impressions sont comme la trame de fond du tissu de sa vie : certaines fois, englouties dans la vie de tous les jours, et à d'autres instants, s'épanouissant pour faire ressortir le panorama de ses valeurs.

Pour les amateurs de cinéma, l'ouvrage donne un aperçu personnel de Dan George en tant qu'acteur, travaillant chaque jour avec des étoiles d'Hollywood comme Dustin Hoffman. Le tournage sur place du "Little Big Man", est décrit en détails. Les nombreux moyens utilisés

par les équipes d'étoiles et de techniciens, pour éviter de se geler, par des températures en dessous de zéro, dans les plaines près de Calgary en Alberta, donnent aux lecteurs l'impression qu'ils sont sur les lieux. Dan George a le don d'irradier une atmosphère de paix, au milieu de la confusion et du bruit du monde des producteurs de films.

Hilda Mortimer nous fait vivre la vieille vérité, "Tout le monde aime les gagnants", lorsqu'elle narre ses impressions sur l'Academy Awards. Dan George qui avait été nommé pour un oscar qui fut attribué à quelqu'un d'autre, avait conservé un calme imperturbable devant les médias qui lui avaient battu froid, l'ignorant manifestement dans leur ruée, pour se précipiter aux pieds des gagnants.

Ce livre est plein de contrastes. Hilda Mortimer adopte un style éminemment descriptif, entrelacé d'adjectifs. D'autre part, les citations de Dan George reflètent avec acuité des vérités toutes simples, mises à nu avec une clarté sans pareil.

Les photographies sont claires et bien choisies. Elles montrent Dan George comme un individu qui affiche différentes humeurs et des sentiments profonds. Elles donnent de lui une image qui ne peut être reproduite par des mots seulement.

"Vous m'appelez le Chef" est un livre que vous aimerez savourer lorsque vous aurez quelques heures à consacrer pour rafraîchir votre esprit.



Les mariages entre les femmes indiennes inscrites et les hommes qui n'étaient pas inscrites constituaient environ 66 p.cent de tous les mariages mixtes en 1966, mais seulement 43 p.cent en 1976.

D'autre part, le nombre d'Indiens inscrits, épousant des femmes qui n'étaient pas inscrites, a plus que doublé entre 1966 et 1976.

Source: Profil démographique des femmes Indiennes inscrites

## REVE

(suite de la page 10)

Pourquoi ne le fait-il pas faire par son équipe d'élèves ? "Parce qu'ils sont trop occupés à prendre soin des chevaux."

Il se souvient que les caribous avaient l'habitude de traverser la vallée dans laquelle il s'est installé près du ruisseau Klusha. "Je crois que c'est en 1933 qu'ils ont pour la dernière fois émigré à travers ce pays," dit-il avec nostalgie. Il ne sait pas pourquoi ils ont cessé.

Smith qui a servi outre-mer dans l'armée Canadienne au cours de la seconde guerre mondiale, est membre de l'Ordre du Canada. Il a été décoré en 1976 pour son oeuvre dans l'organisation de la Fraternité des Autochtones du Yukon et plus tard, celle du Conseil des Indiens du Yukon. Il a été président de cet organisme qui a coordonné les revendications territoriales des Indiens inscrits et non-inscrits en 1976. Le CIY a depuis amalgamé les groupes d'Indiens inscrits et non-inscrits, pour devenir une seule organisation pour tous les Indiens du Yukon.

Son entreprise de formation a été régulièrement financée par les Affaires Indiennes. Cette année, il dispose de 27,000 dollars, a déclaré Oliver Nelson, directeur régional du programme des Affaires Indiennes dans le Yukon.

Presque tout le monde vous dira que Smith aime les enfants. L'école est juste une de ses idées qu'il a eu un jour et qu'il a mise à exécution. "Je considérais la situation à Whitehorse et j'ai vu ces enfants qui n'avaient pas accès à grand chose et j'ai pensé que si on leur donnait une chance, ils pourraient être intéressés."

Smith a aidé des enfants intéressés à la soudure, à suivre un cours de soudure et maintenant, il s'intéresse à deux enfants de petite taille qui sont de bons cavaliers. Il pense qu'ils pourraient devenir d'ex-

cellents jockeys et il a l'intention d'utiliser quelques-unes de ses "ficelles" sur les champs de course du sud.

En ce qui concerne le métier de guide, considérant certains jeunes de 13 ans au camp, Smith dit: "d'ici qu'ils atteignent leur quinze ans, ils seront prêts pour travailler."

Smith estime qu'il possède environ 50 chevaux, dont environ la moitié sont au camp. "Lorsque j'étais enfant, les chevaux, c'était tout ce que nous possédions. Nous avons donc bien appris à les monter."

Bien qu'il y ait quelquefois de la viande fraîche au camp, comme de l'original par exemple, Smith compte plutôt sur le ravitaillement acheté au magasin, semblable à celui consommé par les sportifs en forêt. Les enfants doivent apprendre à faire la cuisine pour les groupes de sportifs en forêt et ils doivent savoir comment bien employer le ravitaillement du magasin et le garder frais.

"Quelquefois nous mangeons en selle, nous emportons des sandwiches dans nos sacs de selle." Les repas principaux se prennent le matin et le soir. "Ils ne sont pas habitués à ce genre de vie, ils ont l'habitude de rentrer et sortir de la maison et chaque fois de prendre quelque chose à manger."

La survie dans la forêt est importante si l'on veut être guide. "Je leur montre comment utiliser leurs lacets de chaussures pour attraper un écureuil, s'ils n'ont rien à manger," dit Smith. Le guide doit savoir réparer les bâts et les selles qui peuvent être endommagés loin du camp par une ruade de cheval. "Il n'y a rien dans la montagne pour réparer cela et je dois leur apprendre à faire une réparation de fortune pour rentrer au camp."

Bien que la forêt et les selles mènent la vie dure aux enfants citadins, il y a toujours un temps pour le jeu, par exemple, un plongeon dans le Lac 56 Mile, après avoir nourri les chevaux.